

# BENUTZERHANDBUCH

## PTC-HEIZLÜFTER

MODELL: NTY15-19CA

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume bzw. den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

**LESEN UND BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF**

Achtung: Bilder in der Installationsanleitung dienen nur als Referenz.





# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



1. **Warnhinweis:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
2. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, falls diese beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Die Heizung darf sich nicht unmittelbar unter einer Steckdose befinden.
5. Nur als mobile Heizstation verwenden. Verwenden Sie diese Heizung nicht in unmittelbarer Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Swimmingpools.
6. Kinder unter 3 Jahren sollte vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.

Kinder ab 3 Jahren bis 8 Jahren dürfen das Geräte nur ein-/ausschalten, sofern es in die vorgesehene normale Betriebsstellung gebracht oder installiert wurde und sofern diese beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden sowie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Netzkabel des Gerätes nicht in die Netzsteckdose stecken und weder das Gerät steuern, reinigen noch Wartungsarbeiten daran durchführen.

7. **VORSICHT — Einige der Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit hat zu erfolgen, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**



8. **—** Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts  
Diese Markierung zeigt an, dass dieses Produkt innerhalb der gesamten EU nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch eine unkontrollierte Müllbeseitigung zu verhindern und um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern, recyceln Sie das Gerät verantwortungsbewusst. Zur Rückgabe Ihres Altgeräts, verwenden Sie bitte das Rückgabe- und Sammelsystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese können das Produkt zur umweltgerechten Entsorgung entgegennehmen.

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

## VORSICHT

1. Verwenden Sie das Gerät niemals an Orten, die uneben oder instabil sind.
2. Den Netzstecker niemals mit feuchten Händen einstecken oder abziehen, da dies bei einer solchen Stromkapazität zu einem elektrischen Schlag führen kann.
3. Das Heizgerät darf nur in aufrechter Position verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es umgekippt ist.
4. Das Gerät muss von brennbaren oder leicht verformbaren Gegenständen weit entfernt aufgestellt werden.
5. Berühren Sie die Oberfläche nicht mit einem Stab oder scharfen, harten Werkzeug, da dies zu Verformungen und durch eine Beschädigung der Lackschicht zur Rostbildung führen kann.
6. Die Oberflächentemperatur der Flansche des Geräts ist hoch. Berühren Sie diese daher nicht und fassen Sie das Gerät nur an den Griffen und Knöpfen an.
7. Trocknen Sie keine nassen Kleidungsstücke usw. auf der Regelungseinheit, da dies zu einer unzulässigen Messung des Thermostats führen kann.

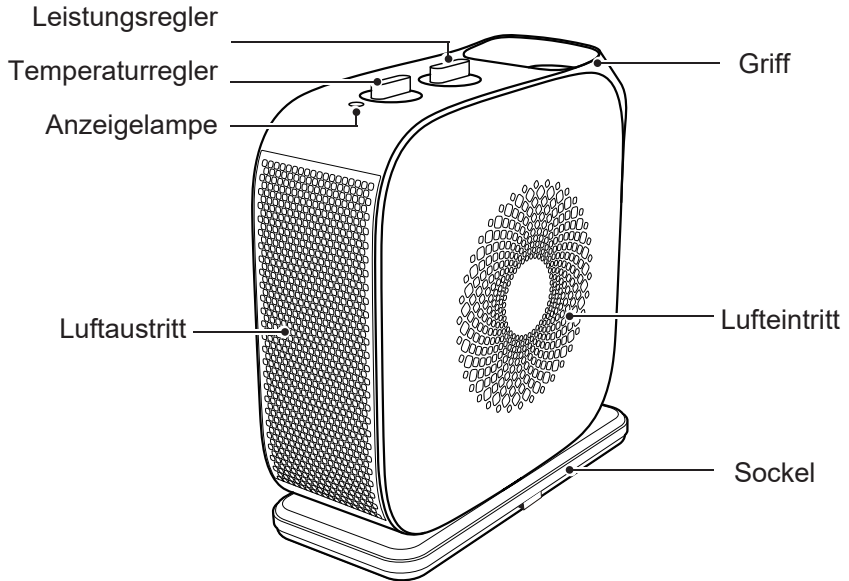
## WARNHINWEIS

1. Die Oberflächentemperatur der Flansche ist während des Betriebs hoch, so dass alle Kinder im Bereich dieses Gerätes streng beaufsichtigt werden müssen.
2. Nicht an einem feuchten Ort verwenden, um einen elektrischen Schlag zu verhindern.
3. Keine Verwendung im Freien.
4. Falls während des Betriebs eine Störung auftritt, bringen Sie das Gerät bitte mitsamt der Wartungskarte zum nächstgelegenen Kundenservicezentrum. Das Gerät niemals eigenständig demontieren.
5. Achten Sie darauf, bei der Nichtbenutzung oder vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

6. Verwenden sie dieses Heizgerät nicht in eng begrenzten Räumen, wenn sich darin Personen befinden, die nicht eigenständig den Raum verlassen können, es sei denn, sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.
7. Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder anderes brennbares Material mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.
8. Verwenden Sie diese Heizung nicht in unmittelbarer Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Swimmingpools.
9. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde.
10. Nicht verwenden, wenn das Heizgerät sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
11. Verwenden Sie dieses Heizgerät auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche bzw. befestigen Sie es gegebenenfalls an der Wand.

## PRODUKTÜBERSICHT



## GEBRAUCHSANLEITUNGEN



Kontrollen vor dem Einschalten des Geräts

1. Prüfen Sie, ob das Netzkabel in einem gutem Zustand ist.
2. Das Gerät verwendet ein Netzteil für 220-240 V AC. Stellen Sie bitte vor der Verwendung sicher, dass der Nennstrom der Steckdose die lokalen Geräteanforderungen erfüllt, ansonsten schließen Sie das Gerät an eine dafür entsprechend ausgelegte Steckdose an.

Temperaturregler

Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose an und drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn. Wenn Sie ein „klickendes“ Geräusch hören (d.h., der Temperaturregler eingeschaltet ist), stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein.

Leistungsregler

Drehen Sie den Leistungsregler zur Auswahl einer der 4 Funktionen: Niedrig „“ 1000W, Hoch „“ 1500W, Niedrige Oszillation 1000W (LOW OSC) und Hohe Oszillation 1500W (HIGH OSC).

Gerät ausschalten

- A. Drehen Sie den Leistungsregler bis zur AUS-Position.
- B. Drehen Sie den Temperaturregler entgegen dem Uhrzeigersinn bis zur Ausgangsposition.
- C. Trennen Sie den Netzstecker und verstauen Sie das Gerät, nachdem es vollständig abgekühlt ist.

## Sicherheitsmechanismen

1. Überhitzungsschutz: Bei zu hoher Temperatur im Gerät aufgrund abnormaler Betriebsumgebung oder unsachgemäßer Verwendung schaltet das Thermostat das Gerät automatisch aus und das Gerät beendet den Betrieb. Nach der Abkühlung des Geräts und Behebung der abnormalen Situation setzt das Gerät den normalen Betrieb fort.
2. Kippschutz: Wenn das Gerät umkippt, trennt der Schutzmechanismus automatisch die Stromzufuhr. Das Gerät setzt den Betrieb fort, nachdem es wieder aufrecht hingestellt wurde.

## TECHNISCHE PARAMETER

Stromversorgung: AC 220-240V ~ 50Hz

Modell	LEISTUNGSREGELBEREICH (W)			
	NIEDRIG	HOCH	NIEDRIGE OSZILLATION	HOHE OSZILLATION
NTY15-19 CA	1000	1500	1000	1500

## FEHLERBEHEBUNG

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas correctement, consulter d'abord le tableau suivant. Si la raison pour laquelle le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas correctement ne figure pas dans le tableau suivant, le produit peut être défectueux. Dans ce cas, il est recommandé d'envoyer le produit au revendeur pour réparation.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Nach dem Einschalten leuchtet die Betriebsanzeige nicht auf und das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker ist möglicherweise nicht richtig angeschlossen.	Prüfen, ob der Stecker ordnungsgemäß in der Steckdose sitzt.
	Falsche Einstellung mit dem Temperaturregler.	Prüfen, ob der Temperaturregler auf der EIN-Position steht.
Das Gerät stoppt während des Erhitzens plötzlich den Betrieb.	Die Temperatur überschreitet den Schwellenwert für die thermische Abschaltung.	Gerät vor dem weiteren Gebrauch abkühlen lassen.

**DIESE ANLEITUNGEN LESEN UND GUT AUFBEWAHREN**

# REINIGUNG UND WARTUNG

1. Entfernen Sie Staub mit einem weichen Lappen vom Gerät. Wischen Sie die äußeren Oberflächen des Geräts regelmäßig mit einem Lappen ab, den Sie mit einer Lösung aus Wasser und einem milden Reiniger anfeuchten (nicht triefnass). Trocknen Sie das Gehäuse vor dem weiteren Gebrauch mit einem weichen Lappen ab.

2. Der Gebläse-Motor ist werksseitig geschmiert. Es ist nicht erforderlich, den Motor erneut zu schmieren.

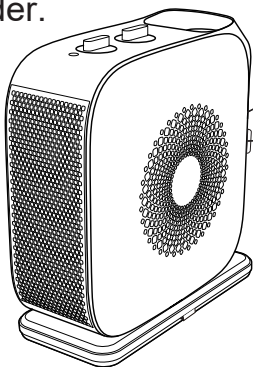
3. Andere Benutzerwartungen sind nicht erforderlich und empfohlen. Falls Wartungsarbeiten notwendig sind, bringen Sie Ihre Heizung zu einer Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

4. Bewahren Sie die Heizung während des Nichtgebrauchs an einem trockenen, sauberen Ort auf.

HINWEIS: Tragbare elektrische Heizungen sind vorgesehen für eine punktuelle Erwärmung oder für die Nutzung als zusätzliche Wärmequelle. Sie sind nicht dafür vorgesehen, während der normalen Heizsaison als primäre Heizquelle verwendet zu werden.

Hinweis: Während des erstmaligen Gebrauchs können aufgrund von Herstellungsrückständen auf dem Heizelement Rauch oder Gerüche entstehen. Die Gerüche verschwinden schnell wieder und treten nicht erneut auf.

5. Entfernen Sie die seitlichen Abdeckungen gemäß den Anleitungen in den nachfolgenden Abbildungen. Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie ihn mit sauberem Wasser. Lassen Sie den Filter trocknen und installieren Sie ihn dann wieder.



2. Hineindrücken

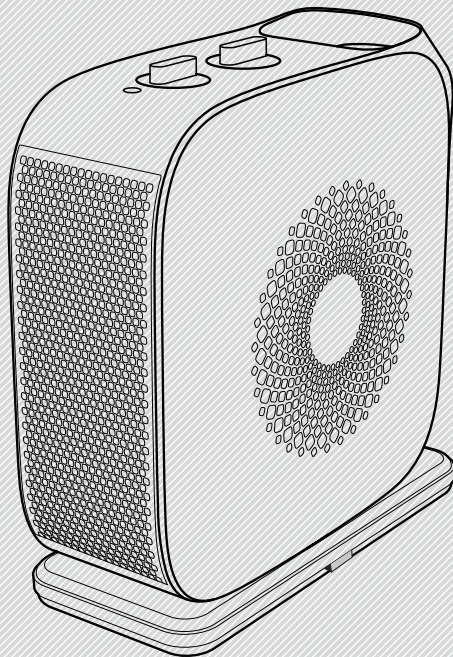
1. Herausziehen

Tabelle mit Informationsanforderungen für elektrische Raumheizgeräte					P
Modellkennung(en): NTY15-19CA					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmezufuhr - nur für elektrische Speicherheizgeräte / lokale Raumheizgeräte (eines auswählen)	
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	1.5	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P <sub>min</sub>	1.0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P <sub>max,c</sub>	1.5	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Hilfsstromverbrauch				Wärmezufuhr mit Gebläseunterstützung	[nein]
Bei Nennwärmeleistung	e <sub>lmax</sub>	1.5	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Mindestwärmeleistung	e <sub>lmin</sub>	1.0	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Standby-Modus	e <sub>lSB</sub>	N/A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
				Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat	[ja]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitgeber	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitgeber	[nein]
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
				Raumtemperaturregelung mit Präsenzsensoren	[nein]
				Raumtemperaturregelung mit Erkennungsmodus für geöffnete Fenster	[nein]
				Mit Fernbedienungsregelung	[nein]
				Mit adaptiver Startsteuerung	[nein]
				Mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontaktdaten	Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Straße 14, 65760 Eschborn, Germany				
Anmerkung: Bei elektrischen Raumheizgeräten darf die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz $\eta_s$ nicht schlechter sein, als der angegebene Wert für die Nennwärmeleistung des Geräts.					
Heizenergieeffizienz von saisonalen Raumheizungen im Vergleich zu allen Raumheizungen, außer kommerziellen Raumheizungen, $\eta_s$ (%)				36	



Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany



# OWNER'S MANUAL

PTC FAN HEATER

MODEL: NTY15-19CA

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

***READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS***

Attention: Pictures in the IM are for reference only.

# SAFETY INSTRUCTION



- Warning:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
1. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
  2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
  3. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
  4. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
  5. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.  
Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

- 7. CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**



- 8.  Correct Disposal of this product**

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## CAUTION

1. Never use the unit in places where are not even or unstable.
2. Do not insert and pull out the plug with wet hand, as this may cause electrical shock, power supply capacity should be enough.
3. The heater must only be used in the upright position. Never use when the unit is fallen over.
4. The unit should be far away from the object flammable or easy deform during uses.
5. Do not allow smashing the surface with rod or sharp hard tools, as this may cause deform and get rusty because of damage of paint coat.
6. Unit surface temperature of the flanges is high, thus do not touch it except handle, knobs.
7. Don't heat wet clothing etc. on the surface of the control chamber, as this may cause undue move of the thermostat.

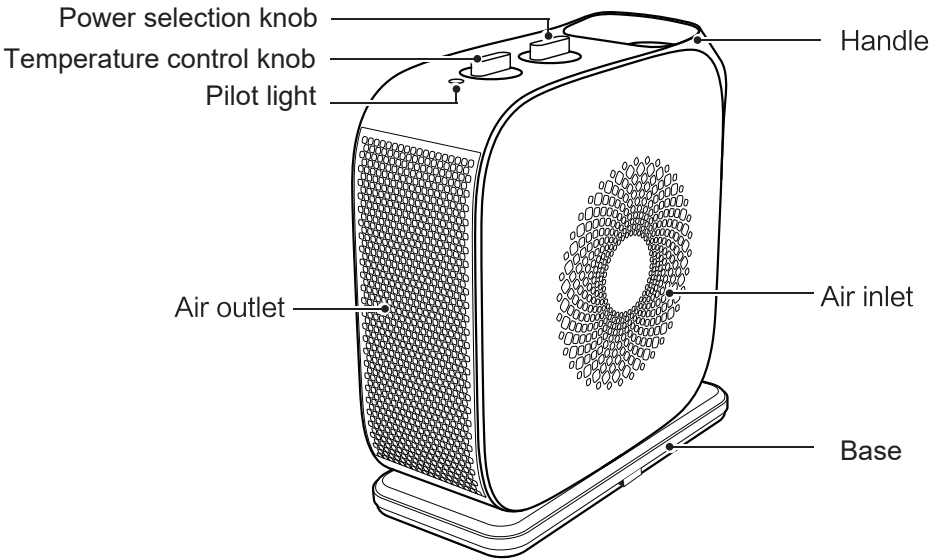
## WARNING

1. The surface temperature of the flanges is high, during use, thus closely supervise any children in the area of this appliance.
2. Do not use on a wet place to prevent electrical shock.
3. Do not use out of the house.
4. If malfunctions happen during operation please put it to nearby appointed service center with the maintenance card. Never disassemble it by yourself.
5. Be sure to pull out the plug from an outlet when not in use and before cleaning.
6. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
7. To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

8. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
9. Do not use this heater if it has been dropped.
10. Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
11. Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.

## PART FIGURE



## OPERATING INSTRUCTION



Check before turning on the machine

1. Check if the power wire is under good condition.
2. The product adopts 220-240V AC power supply, before use, please confirm if the rated current of the power socket meets the local requirements with safe grounding device, otherwise, please replace it with the qualified socket.

Temperature Control Knob

Insert the plug into the power socket, then turn the Temperature Control knob clockwise, when hearing the “popping” sound (it means the temperature controller is on), adjust the Temperature Control knob to the desired temperature level.

Power Selection Knob

Turn the Power selection knob to select between 4 functions: Low “”1000W, High “”1500W ,Low swing 1000W(Low OSC),High swing 1500W(HIGH OSC)

Turn off the Heater

- A. Turn the Power selection knob to OFF position.
- B. Turn the Temperature Control knob anticlockwise to the initial position.
- C. Remove the power plug, store the heater after the entire machine has become cool.

## Safety Protection

1.Overheat protection: When the temperature in the heater is too high due to abnormality in the use environment or improper use, the thermostat device can automatically cut off the power and the heater stops working. After the whole heater is cooling, the heater can return to the normal use after removing the abnormality.

2.Inversion protection: When the whole heater is inverted, the safety system will automatically cut off the power, and return to the work state before inversion after the body is placed upright.

## MAIN TECHNOLOGY SPECIFICATIONS

Power supply: AC 220-240V ~ 50Hz

MODEL	POWER REGULATION RANGE (W)			
	LOW	HIGH	LOW OSC	HIGH OSC
NTY15-19CA	1000	1500	1000	1500

## Troubleshooting

If the product does not operate or does not operate properly, first check according to the following list. If the reason the product does not operate or does not operate properly is not included in the following list, the product may have failed. At this time, it is recommended to send the product to the dealer for treatment.

Problem	Possible Cause	Solution
After the power is engaged, the power indicator light does not illuminate and the machine does not work.	The plug may not be plugged well.	Check whether the plug is properly inserted into the receptacle.
	The temperature control knob is not turned in place.	Check whether the temperature control knob is turned to the ON position.
The machine suddenly stops during heating.	The temperature exceeds the threshold of the thermal cut-off.	Cool the machine before use.

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS



# CLEANING AND MAINTENANCE INSTRUCTION

1. Light accumulated dust may be removed from the heater with a soft cloth. Wipe the exterior surfaces of the heater occasionally with a cloth moistened (not dripping wet) with a solution of mild detergent and water. Dry the case thoroughly with a soft dry cloth before operating the heater.
2. The fan motor is lubricated by the factory, and will require no further lubrication.
3. No other user maintenance is required or recommended. If service is required, send your heater to the nearest authorized servicedepot.
4. Store heater in a clean and dry place when not in use.

REMEMBER - Portable electric heaters are designed for spot heating, or as a supplementary heat source. They are not intended to be main sources of heat during the normal heating season.

Note: There may be trace of smoke or odour when unit is first operated. Do not be on the heating coil during the manufacturing process. It will quickly evaporate, and should not reoccur.

5. Remove the side panels according to the removal instructions as indicated as below picture. Take out the filter and wash it with clean water. After the filter is dry, put it back in place

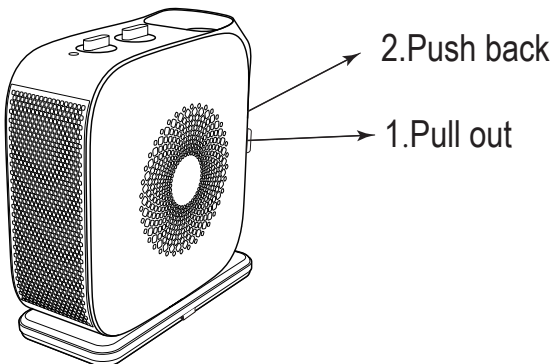
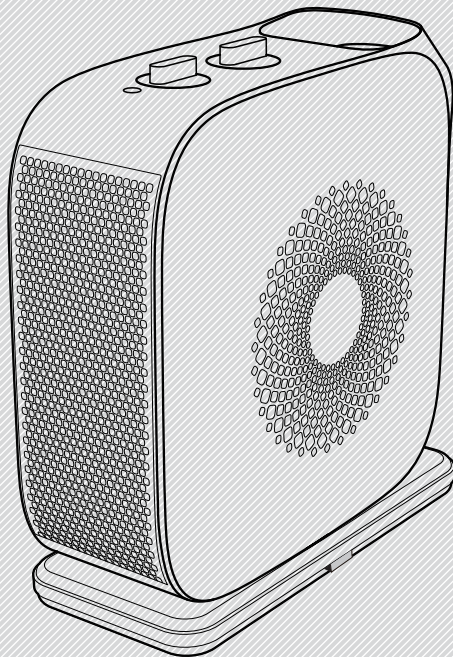


Table for information requirements for electric local space heaters					P
Model identifier(s): NTY15-19CA					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	1.5	kW	Manual heat charge control with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	1.0	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	P <sub>max</sub>	1.5	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				Fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	e <sub>lmax</sub>	1.5	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	e <sub>lmin</sub>	1.0	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	e <sub>lSB</sub>	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				With mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				With electronic room temperature control	[no]
				Electronic room temperature control plus day timer	[no]
				Electronic room temperature control plus week timer	[no]
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	[no]
				Room temperature control, with open window detection	[no]
				With distance control option	[no]
				With adaptive start control	[no]
				With working time limitation	[no]
				With black bulb sensor	[no]
Contact details:	Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Straße 14, 65760 Eschborn, Germany				
Remark: For electric local space heaters, the measured seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$ cannot be worse than the declared value at the nominal heat output of the unit.					
The seasonal space heating energy efficiency of all local space heaters except commercial local space heaters, $\eta_s$ (%)					36

Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany



# MANUEL DE L'UTILISATEUR

## RADIATEUR SOUFFLANT PTC

MODELE : NTY15-19CA

Ce produit ne convient qu'aux espaces bien isolés ou à une utilisation occasionnelle.

### ***LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS***

Attention : Les illustrations dans le manuel sont présentes uniquement à titre de référence.

# CONSIGNES DE SECURITE



1. **Avertissement:** Afin d'éviter toute surchauffe, ne pas couvrir le radiateur.
2. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou par une personne ayant une qualification similaire afin d'éviter un danger.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les risques encourus.  
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
4. Le radiateur ne doit pas être situé immédiatement sous une prise de courant.
5. Ne pas utiliser ce radiateur à proximité d'un bain, d'une douche ou d'une piscine.
6. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans la position normale de fonctionnement prévue, et s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni effectuer l'entretien par l'utilisateur.

7. **ATTENTION — Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut être particulièrement vigilant dans les endroits où se trouvent des enfants et des personnes vulnérables.**



8. **—** Élimination correcte de ce produit

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers, cela dans toute l'UE. Afin de prévenir tout dommage éventuel pour l'environnement ou à la santé humaine dû à l'élimination incontrôlée des déchets, il convient de le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Celui-ci pourra prendre en charge ce produit pour un recyclage sans danger pour l'environnement.

# CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

## PRÉCAUTION

1. Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces qui ne sont pas planes ou stables.
2. Ne pas insérer ni retirer la prise en ayant les mains mouillées, cela pouvant provoquer une décharge électrique.
3. Le radiateur doit être utilisé uniquement en position verticale. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque celui-ci est tombé.
4. L'appareil doit être éloigné de tout objet inflammable ou facile à déformer pendant son utilisation.
5. Éviter tout choc sur la surface à l'aide de tiges ou autres outils pointus et durs, cela pourrait la déformer et la faire rouiller en abîmant la couche de peinture.
6. La température en surface de l'appareil au niveau des ailettes est élevée, il ne faut donc toucher qu'au niveau de la poignée, ou des boutons.
7. Ne pas faire chauffer des vêtements humides, etc. sur la surface de la zone de contrôle, cela pourrait entraîner une modification accidentelle du thermostat.

## AVERTISSEMENT

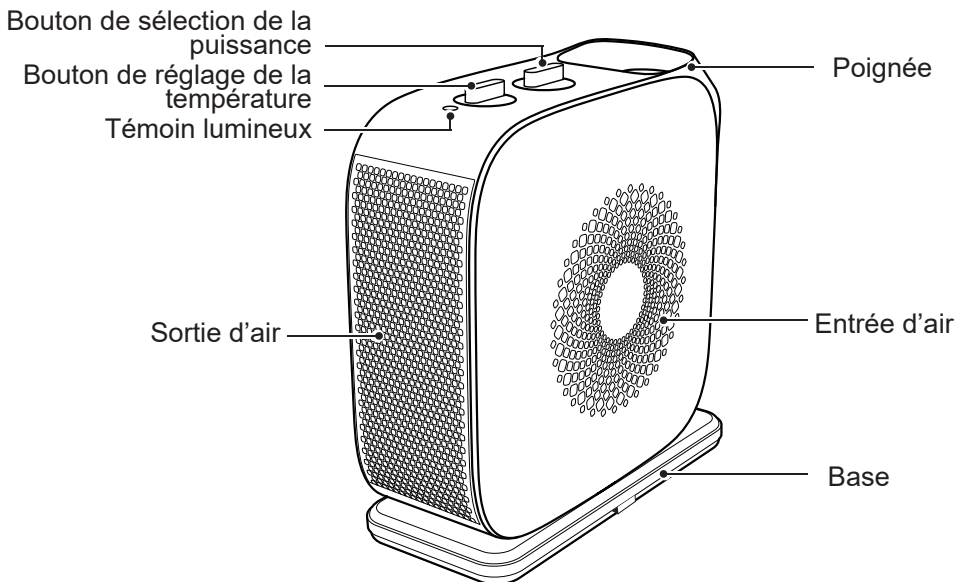
1. Pendant l'utilisation, la température de surface au niveau des ailettes est élevée, surveiller donc de près les enfants qui se trouvent à proximité de cet appareil.
2. Ne pas utiliser cet appareil dans un endroit humide afin d'éviter tout risque de choc électrique.
3. Ne pas utiliser en dehors de la maison.
4. Si des dysfonctionnements surviennent pendant le fonctionnement de l'appareil, veuillez le confier au centre de service agréé le plus proche avec la carte d'entretien. Ne jamais le démonter par vous-même.
5. Veiller à retirer la prise d'alimentation de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.

## CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

6. Ne pas utiliser cet appareil dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes qui ne sont pas capables de quitter la pièce par elles-mêmes, cela, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.
7. Afin de réduire le risque d'incendie, maintenir les matières textiles, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale d'un mètre de la sortie d'air.
8. Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
9. Ne pas utiliser cet appareil s'il est tombé.
10. Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des signes visibles de dommages.
11. Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou le fixer au mur, selon le cas.



## SCHEMA DES PIECES



## INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

A vérifier avant de mettre la machine sous tension.

1. Vérifier si le câble d'alimentation est en bon état.
2. Le produit nécessite une alimentation électrique de 220-240V AC, avant utilisation, merci de vérifier si le courant nominal de la prise de courant correspond aux exigences locales, sinon, merci de la remplacer par une prise qualifiée.

### Bouton de Contrôle de la Température

Insérer la fiche dans la prise de courant, tourner ensuite le bouton de contrôle de la température dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque vous entendez un bruit sec (cela signifie que le contrôleur de température est activé), régler le bouton de contrôle de la température au niveau de température souhaité.

### Bouton de Sélection de la Puissance

Tourner le bouton de sélection de la puissance pour choisir parmi 4 fonctions: Faible "Ⓐ" 1000W, Elevé "Ⓑ" 1500W, Faible avec Oscillation 1000W (OSC FAIBLE), Elevé avec Oscillation 1500W (OSC ELEVE)

### Eteindre le radiateur

- A. Tourner le bouton de sélection de la puissance en position OFF.
- B. Tourner le bouton de contrôle de la température dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre jusqu'à la position initiale.
- C. Retirer la fiche d'alimentation, ranger l'appareil une fois que l'ensemble de la machine a refroidi.

## Protection de Sécurité

1. Protection contre la surchauffe : Lorsque la température de l'appareil est trop élevée en raison d'une anomalie dans l'environnement d'utilisation ou d'une mauvaise utilisation, le dispositif de thermostat peut automatiquement couper le courant, l'appareil s'arrête alors de fonctionner. Après le refroidissement de l'assemblage du radiateur, l'appareil peut revenir à une utilisation normale une fois l'anomalie éliminée.
2. Protection contre le retournement : Lorsque l'assemblage du radiateur est retourné, le système de sécurité coupe automatiquement le courant et revient à l'état de fonctionnement avant l'inversion une fois l'appareil remis à l'endroit.

## SPÉCIFICATIONS TECHNOLOGIQUE DES PRISES

Alimentation électrique: AC 220-240V ~ 50Hz

MODELE	PLAGE DE RÉGULATION DE LA PUISSANCE (W)			
	FAIBLE	ELEVE	OSC FAIBLE	OSC ELEVE
NTY15-19 CA	1000	1500	1000	1500

## Nettoyage et stockage

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas correctement, consulter d'abord le tableau suivant. Si la raison pour laquelle le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas correctement ne figure pas dans le tableau suivant, le produit peut être défectueux. Dans ce cas, il est recommandé d'envoyer le produit au revendeur pour réparation.

Problème	Cause possible	Solution
Après la mise sous tension, le témoin d'alimentation ne s'allume pas et la machine ne fonctionne pas.	La prise n'est pas correctement connectée.	Vérifier si la prise d'alimentation est bien insérée dans la prise de courant réceptacle.
	Le bouton de contrôle de la température n'est pas placé correctement.	Vérifier si le bouton de contrôle de la température est tourné sur la position ON.
L'appareil s'arrête soudainement pendant le chauffage.	La température dépasse le seuil de la coupure thermique.	Refroidir la machine avant de l'utiliser.

## LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

# INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

1. Une légère couche de poussière accumulée peut être enlevée de l'appareil de chauffage à l'aide d'un chiffon doux. Essuyer de temps en temps les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon humidifié (mais non mouillé) avec une solution de détergent doux et d'eau. Sécher soigneusement le boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec avant d'utiliser l'appareil.
2. Le moteur du ventilateur est lubrifié en usine et ne nécessite aucune autre lubrification.
3. Aucun autre entretien par l'utilisateur n'est nécessaire ou recommandé. Si un entretien s'avère nécessaire, envoyer votre appareil au centre d'entretien agréé le plus proche.
4. Ranger l'appareil dans un endroit propre et sec lorsqu'il n'est pas utilisé. **A NE PAS OUBLIER** - Les radiateurs électriques portatifs sont conçus pour un chauffage ponctuel ou comme source de chaleur supplémentaire. Ils ne sont pas destinés à être la source principale de chaleur pendant la saison de chauffage normale.

Remarque : Il peut y avoir une légère émanation de fumée ou d'odeur lors de la première utilisation de l'appareil.

5. Retirer les panneaux latéraux en suivant les instructions de retrait indiquées sur la photo ci-dessous. Sortir le filtre et le laver à l'eau claire. Une fois le filtre sec, le remettre en place.

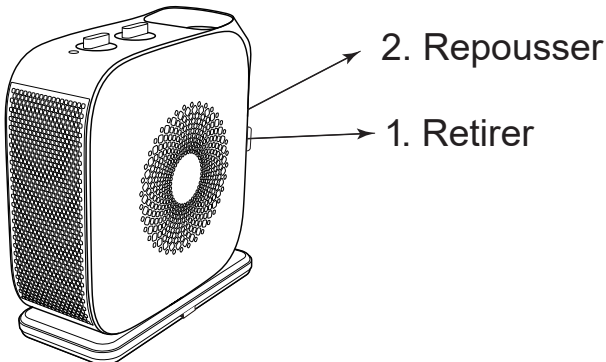
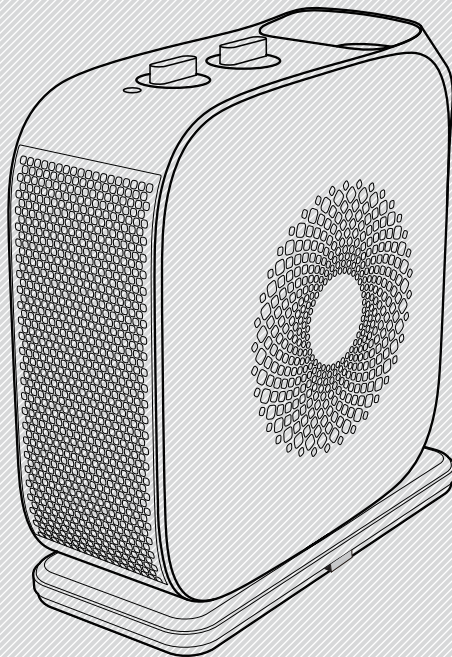


Tableau des exigences en matière d'information pour les chauffages électriques locaux					P
Identifiant(s) du modèle : NTY15-19CA					
Elément	Symbole	Valeur	Unité	Elément	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation locale (sélectionner une option)	
Puissance thermique nominale	Pnom	1.5	kW	Régulation manuelle de la charge thermique, avec thermostat intégré	[Non]
Puissance thermique minimale (indicative)	Pmin	1.0	kW	Régulation manuelle de la charge thermique avec retour d'informations sur la température ambiante et/ou extérieure	[Non]
Puissance maximale de chaleur continue	Pmax,c	1.5	kW	Régulation électronique de la charge thermique avec retour d'informations sur la température ambiante et/ou extérieure	[Non]
Consommation électrique auxiliaire				Sortie de chaleur assistée par ventilateur	
A puissance thermique nominale	elmax	1.5	kW	Type de contrôle de la puissance calorifique et de la température ambiante (sélectionner une option)	
A puissance thermique minimale	elmin	1.0	kW	Sortie de chaleur en une seule étape et pas de contrôle de la température ambiante	
En mode de veille	elSB	N/A	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	
				Contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique	
				Avec contrôle électronique de la température ambiante	
				Régulation électronique de la température ambiante et minuterie quotidienne	
				Régulation électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	
				Autres options de contrôle (sélections multiples possibles)	
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	
				Avec option de contrôle de distance	
				Avec contrôle adaptatif du démarrage	
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	
				Avec capteur à ampoule noire	
Coordonnées de contact :		Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Straße 14, 65760 Eschborn, Germany			
Remarque: Concernant les chauffages électriques locaux, l'efficacité énergétique saisonnière mesurée du chauffage des locaux $\eta_s$ ne peut être inférieure à la valeur déclarée à la puissance thermique normale de l'appareil.					
L'efficacité énergétique saisonnière de tous les appareils de chauffage locaux, à l'exception des appareils de chauffage commerciaux, $\eta_s$ (%)					36

Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany



# MANUALE D'USO

TERMOVENTILATORE PTC

MODELLO: NTY15-19CA

Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per un uso occasionale.

***LEGGERE E SALVARE QUESTE ISTRUZIONI***

Attenzione: le immagini nella manuale sono solo per riferimento.

## MISURE IMPORTANTI DI TUTELA




1. **Attenzione:** per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
2. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal rivenditore o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare qualsiasi pericolo.
3. Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono supervisionati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
4. Il riscaldatore non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
5. Non utilizzare questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina.
6. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano costantemente sorvegliati.

I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se questo è stato collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista e se sono stati sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e hanno compreso i pericoli connessi. I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione.

7. **ATTENZIONE** — alcuni componenti di questo prodotto possono surriscaldarsi e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.



8.  Smaltimento corretto del prodotto  
Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, avvalersi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore dove il prodotto è stato acquistato. Questi possono ritirare il prodotto per un riciclaggio sicuro dal punto di vista ambientale.



# MISURE IMPORTANTI DI TUTELA

## **ATTENZIONE**

1. Non utilizzare mai il dispositivo in luoghi non piani o instabili.
2. Non inserire ed estrarre la spina con mani bagnate, in quanto ciò potrebbe causare scosse elettriche. Accertarsi che la capacità di alimentazione sia sufficiente.
3. Il riscaldatore deve essere utilizzato solo in posizione verticale. Non utilizzare il dispositivo se cade o in posizione diversa.
4. Tenere il dispositivo lontano da oggetti infiammabili o facilmente deformabili durante l'uso.
5. Non danneggiare la superficie con oggetti duri o affilati, in quanto i danni al rivestimento della vernice possono causarne la deformazione e l'arrugginimento.
6. Non toccare le flange della superficie del dispositivo in quanto la temperatura è elevata, utilizzare solo la maniglia e le monopole.
7. Non riscaldare indumenti bagnati ecc. sulla superficie della camera di controllo, in quanto ciò potrebbe causare un eccessivo spostamento del termostato.

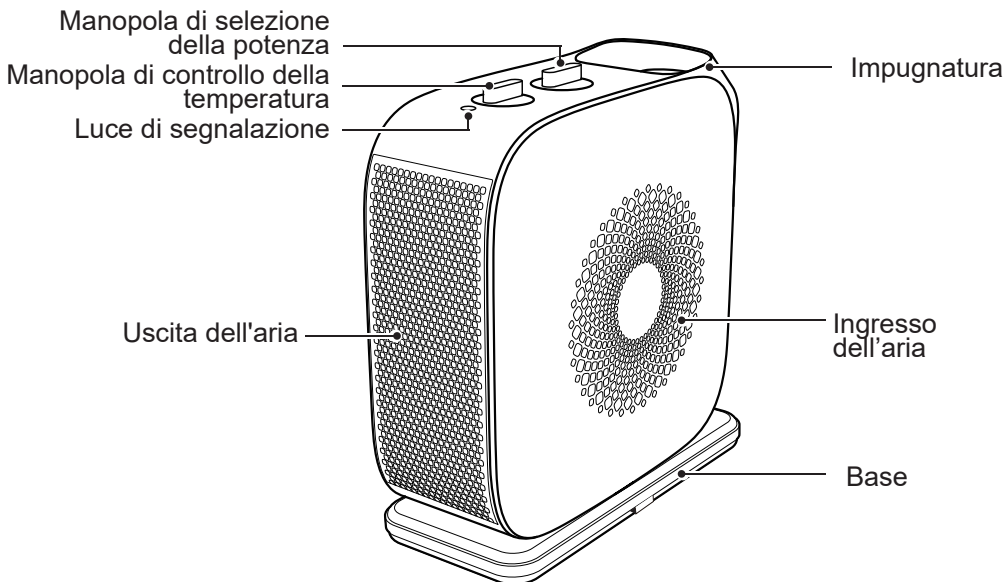
## **AVVERTENZA**

1. Sorvegliare i bambini nelle vicinanze dell'apparecchio, in quanto la temperatura delle flange della superficie è elevata.
2. Non utilizzare su superfici bagnate, per evitare eventuali scosse elettriche.
3. Non usare all'esterno dell'abitazione.
4. In caso di malfunzionamento durante l'uso, si prega di portare l'apparecchio al centro di assistenza designato, insieme alla scheda di manutenzione. Non smontare il dispositivo.
5. Assicurarsi di estrarre la spina dalla presa quando non in uso e prima della pulizia.
6. Non utilizzare il riscaldatore in stanze piccole, se occupate da persone che hanno bisogno di assistenza per uscire dal luogo, a meno che non sia fornita una supervisione costante.

## MISURE IMPORTANTI DI TUTELA

7. Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1m dalla presa d'aria.
8. Non utilizzare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di una vasca, doccia o piscina.
9. Non utilizzare il riscaldatore in caso sia caduto.
10. Non utilizzare se ci sono segni visibili di danni al riscaldatore.
11. Utilizzare il riscaldatore su una superficie orizzontale e stabile o fissarlo alla parete, a seconda dei casi.

## FIGURA DELLE PARTI



## ISTRUZIONI PER L'USO

Controllare prima di accendere il dispositivo

1. Verificare che il filo di alimentazione sia in buone condizioni.
2. Il prodotto adotta un alimentatore CA da 220V ~ 240V AC, prima dell'uso, si prega di confermare che la corrente nominale della presa soddisfi i requisiti locali, altrimenti si prega di sostituirlo con la presa adatta.

**Manopola di controllo della temperatura**

Inserire la spina nella presa di corrente, quindi ruotare la manopola di controllo della temperatura in senso orario, quando si sente il suono "pop" (significa che il regolatore di temperatura è acceso), regolare la manopola di controllo della temperatura al livello di temperatura desiderato.

**Manopola di selezione della Potenza**

Ruotare la manopola di selezione della potenza per selezionare tra 4 funzioni: bassa (☺) 1000 W, alto (☹) 1500 W, oscillazione bassa 1000 W (OSC. BASSA), oscillazione alta 1500 W (OSC. ALTA)

**Spegnimento del termoventilatore**

- A. Ruotare la manopola di selezione della potenza sulla posizione OFF.
- B. Ruotare la manopola di controllo della temperatura in senso antiorario fino alla posizione iniziale.
- C. Rimuovere la spina di alimentazione, riporre il termoventilatore dopo che la macchina intera si è raffreddata.

## Protezione di sicurezza

1. Protezione dal surriscaldamento: quando la temperatura nel termoventilatore è troppo alta a causa di un'anomalia nell'ambiente d'uso o di un uso improprio, il termostato può tagliare automaticamente l'alimentazione e il termoventilatore smette di funzionare. Il termoventilatore può tornare al normale utilizzo dopo aver rimosso l'anomalia.
2. Protezione dal capovolgimento: quando il termoventilatore viene capovolto, il sistema di sicurezza interrompe automaticamente l'alimentazione e ritorna allo stato di funzionamento prima del capovolgimento dopo che il corpo è stato messo in posizione verticale.

## PRINCIPALI SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione: AC 220-240 V ~ 50 Hz

MODELLO	GAMMA DI REGOLAZIONE DELLA POTENZA (W)			
	BASSA	ALTA	OSC BASSA	OSC ALTA
NTY15-19 CA	1000	1500	1000	1500

## Risoluzione dei problemi

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas correctement, consulter d'abord le tableau suivant. Si la raison pour laquelle le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas correctement ne figure pas dans le tableau suivant, le produit peut être défectueux. Dans ce cas, il est recommandé d'envoyer le produit au revendeur pour réparation.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Dopo aver inserito l'alimentazione, la spia di alimentazione non si accende e la macchina non funziona.	La spina potrebbe non essere inserita correttamente.	Controllare se la spina è inserita correttamente nella presa.
	La manopola di regolazione della temperatura non è ruotata in posizione.	Controllare se la manopola di controllo della temperatura è ruotata in posizione ON.
La macchina si arresta improvvisamente durante il riscaldamento.	La temperatura supera la soglia di interruzione termica.	Far raffreddare la macchina prima dell'uso.

## LEGGERE E SALVARE QUESTE ISTRUZIONI

# PULIZIA E MANUTENZIONE

1. La polvere leggera accumulata può essere rimossa dal riscaldatore con un panno morbido. Pulire le superfici esterne del termoventilatore occasionalmente con un panno inumidito (non bagnato) con una soluzione di detergente delicato e acqua. Asciugare bene l'involucro con un panno morbido e asciutto prima di mettere in funzione il termoventilatore.
2. Il motore del termoventilatore è lubrificato in fabbrica e non necessita di ulteriore lubrificazione.
3. Non è richiesta o raccomandata ulteriore manutenzione da parte dell'utente, se è richiesta, inviare il termoventilatore al più vicino centro di assistenza autorizzato.
4. Stoccare il termoventilatore in un luogo pulito e asciutto quando non viene utilizzato.

NOTA - I termoventilatori elettrici portatili sono progettati per il riscaldamento a punti, o come fonte di calore supplementare. Non sono destinati a essere fonti principali di calore durante la normale stagione di riscaldamento.

Nota: Possono essere emesse tracce di fumo o odore quando l'unità viene messa in funzione per la prima volta. Non toccare la serpentina di riscaldamento durante il processo di fabbricazione. Evaporerà rapidamente e non dovrebbe ripresentarsi.

5. Questo termoventilatore non può raggiungere un controllo accurato della temperatura dell'ambiente, e quindi non può essere utilizzato come dispositivo di isolamento per l'ambiente di stoccaggio, oggetti, animali e piante.

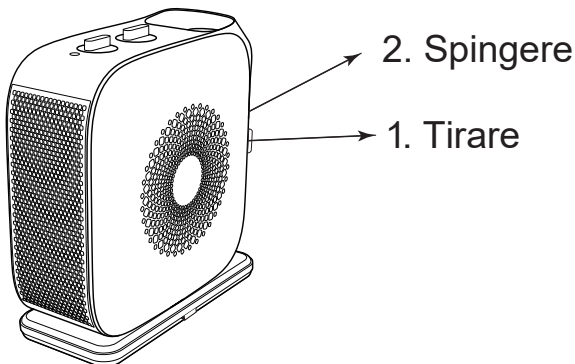
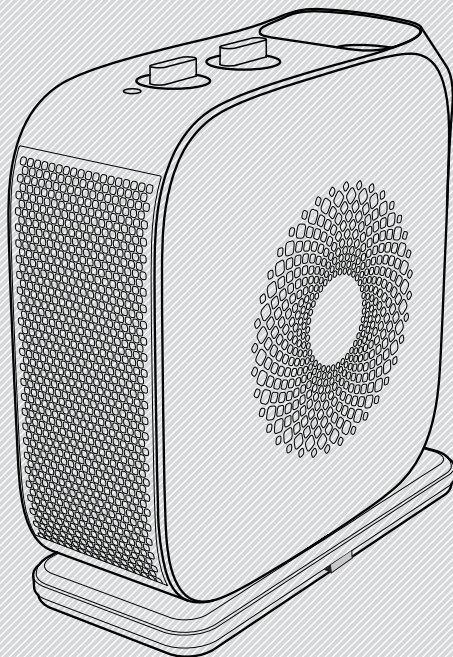


Tabella per i requisiti informativi per i termoventilatori elettrici locali					P
ID modello: NTY15-19CA					
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Unità
Produzione di calore				Tipo di ingresso del calore, solo per termoventilatori di ambiente locali ad accumulo elettrici (selezionare uno)	
Produzione di calore nominale	Pnom	1.5	kW	Controllo manuale della carica termica, con termostato integrato	[no]
Produzione di calore minima (indicativa)	Pmin	1.0	kW	Controllo manuale della carica termica con feedback sulla temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Produzione di calore continua massima	Pmax,c	1.5	kW	Controllo elettronico della carica termica con feedback sulla temperatura della stanza e/o esterna	[no]
Consumo ausiliario di elettricità				Uscita di calore assistita del ventilatore	
Alta produzione di calore nominale	elmax	1.5	kW	Tipo di uscita di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Alta produzione di calore minima	elmin	1.0	kW	Produzione di calore a stadio singolo e nessun controllo della temperatura ambiente	[no]
In modalità standby	eISB	N/A	kW	Due o più fasi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	
				Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	[si]
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer diurno	[no]
				Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	[no]
				Altre opzioni di controllo (è possibile effettuare più selezioni)	
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento presenza	[no]
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di finestre aperte	[no]
				Con opzione di controllo della distanza	[no]
				Con controllo di avvio adattivo	[no]
				Con limitazione dell'orario di funzionamento	[no]
				Con sensore lampadina spenta	[no]
Dati di contatto:		Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Straße 14, 65760 Eschborn, Germany			
Osservazione: Per i termoventilatori elettrici locali, l'efficienza energetica del riscaldamento stagionale misurato $\eta_s$ non può essere inferiore del valore dichiarato all'aumento di calore nominale dell'unità.					
L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli spazi di tutti i termoventilatori locali, eccetto i termoventilatori locali commerciali, $\eta_s$ (%)					36

Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany



# MANUAL DEL USUARIO

Termoventilador PTC

MODELO: NTY15-19CA

Este aparato sólo es adecuado para espacios bien aislados o para un uso ocasional.

**LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

Atención: Las imágenes del MI son sólo de referencia.



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



1. **Advertencia:** 1. Para evitar un sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.
2. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada similar para evitar un peligro.
3. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrá ser realizado por niños sin supervisión.
4. El calentador no debe ser ubicado al lado de un tomacorriente.
5. Este aparato no está diseñado para usarse en ambientes húmedos o cerca de agua u otros líquidos como baños, duchas o piscinas.
6. Los niños menores de 3 años no deben acercarse al dispositivo a menos que exista una supervisión continua. Los niños de entre 3 y 8 y aquellos menores de 8 años podrán encender o apagar el dispositivo solo si este ha sido ubicado o instalado en una posición que permita su correcta supervisión y un uso seguro. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el dispositivo o realizar ningún tipo de mantenimiento.

**7. PRECAUCIÓN – 7. Algunas piezas de este producto podrían calentarse mucho y provocar quemaduras. Se debe prestar particular a los niños y a las personas vulnerables que se encuentren presentes mientras el dispositivo funciona.**



8. **—** Procedimiento de eliminación correcto de este producto  
Esta marca indica que este producto no debe ser eliminado con el resto de los desperdicios domésticos a lo largo de la UE. Para prevenir posibles daños al medio ambiente o salud humana de la eliminación no controlada de basura, recíclelo responsablemente para promover la reutilización sustentable de los recursos materiales. Para regresar su dispositivo usado, por favor utilice los sistemas de regreso y recolección o contacte al establecimiento en donde compró el producto. Ellos se pueden hacer cargo del producto y reciclarlo en forma amigable con el medio ambiente.

# MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## PRECAUCIÓN

1. No utilice nunca la unidad en lugares desiguales o inestables.
2. No inserte ni retire el enchufe con las manos mojadas, ya que esto puede causar un choque eléctrico; la capacidad de suministro eléctrico debe ser suficiente.
3. El aparato sólo debe utilizarse en posición vertical. No utilice la unidad si se ha volcado.
4. La unidad debe estar lejos de objetos inflamables o fáciles de deformar durante su uso.
5. No permita que la unidad sufra golpes con varillas o herramientas duras y afiladas, ya que podría deformarse y oxidarse y dañar la capa de pintura.
6. La temperatura superficial de la unidad es alta, por lo tanto, no la toque excepto por el mango o los mandos.
7. No caliente ropa mojada, etc. sobre la superficie de la cámara de control, ya que podría provocar un movimiento indebido del termostato.

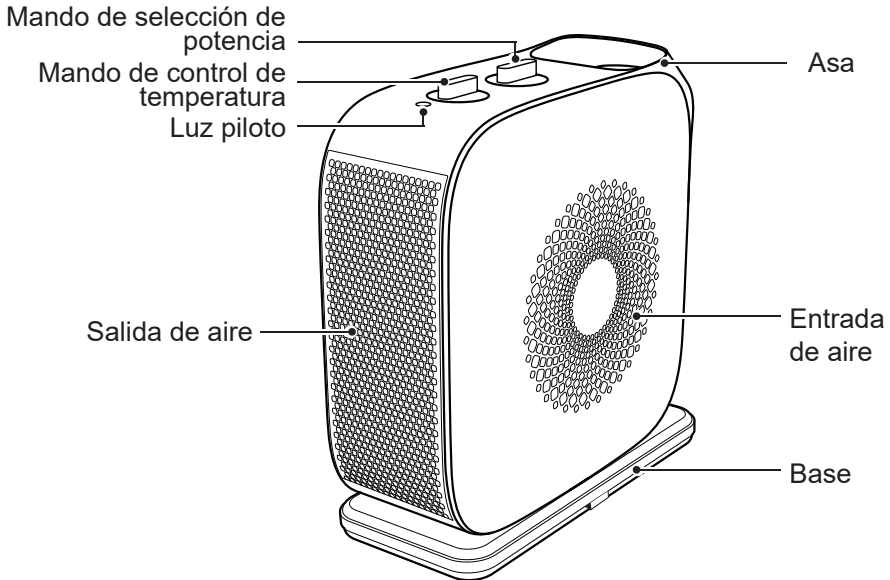
## ADVERTENCIA

1. La temperatura de la superficie de los bordes es alta durante el uso, por lo tanto, supervise de cerca a cualquier niño en el área de este electrodoméstico.
2. No utilice la unidad en un lugar húmedo para evitar descargas eléctricas.
3. No utilizar fuera de casa.
4. Si se producen fallos durante el funcionamiento, llévelo al centro de servicio técnico más cercano con la tarjeta de mantenimiento. Nunca desarme la unidad usted mismo.
5. Asegúrese de desconectar el enchufe de la toma de corriente cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.
6. No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén siendo ocupadas por personas que no sean capaces de salir de la habitación por sí solas, a menos que exista una supervisión constante.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

7. Para reducir el riesgo de incendio, mantenga las telas, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
8. No utilice este aparato en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina.
9. No utilice este calefactor si ha sufrido una caída.
10. No utilice el calefactor si presenta signos visibles de daños.
11. Utilice este aparato sobre una superficie horizontal y estable, o fíjelo a la pared, según proceda.

## PARTES DE LA UNIDAD



## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Comprobar antes de encender la unidad

1. Compruebe si el cable de alimentación está en buen estado..
2. El producto requiere una fuente de alimentación de 220-240V AC. Antes de usarlo, asegúrese de que el enchufe cumple con las normativas locales y tiene puesta a tierra. Si no es así, cámbielo por uno que sí cumpla.



Control de temperatura

Para comenzar, inserte el enchufe en la toma de corriente. A continuación, gire el mando de control de temperatura hacia la derecha hasta que escuche un sonido de "clic", lo cual indica que el controlador de temperatura está activado.

Finalmente, ajuste el mando al nivel de temperatura deseado.

Mando de selección de potencia

Gire el mando de selección de potencia para seleccionar entre 4 funciones:

Baja "  " 1000W, Alta "  " 1500W ,Baja oscilación 1000W(BAJA OSC),Alta oscilación 1500W(ALTA OSC)

Apague el calefactor

- A. Gire el mando de selección de potencia a la posición de apagado (OFF).
- B. Gire el mando de control de la temperatura hacia la izquierda a la posición inicial.
- C. Retire el enchufe y guarde el aparato una vez que se haya enfriado.

## Protección de seguridad

1. Protección contra sobrecalentamiento: Cuando la temperatura del calefactor es demasiado alta debido a una anomalía en el entorno de uso o a un uso inadecuado, el dispositivo del termostato puede cortar automáticamente la alimentación y el calefactor dejará de funcionar. Después de que todo el calentador se enfríe, el calentador puede volver al uso normal después de eliminar la anomalía.
2. Protección contra la inversión: Cuando el calentador se voltee completamente, el sistema de seguridad cortará automáticamente la energía y volverá al estado de funcionamiento anterior una vez que el aparato se coloque en posición vertical.

## ESPECIFICACIONES TECNOLÓGICAS PRINCIPALES

Suministro eléctrico: AC 220-240V ~ 50Hz

MODELO	RANGO DE REGULACIÓN DE POTENCIA (W)			
	BAJO	ALTO	OSC BAJA	OSC ALTA
NTY15-19CA	1000	1500	1000	1500

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

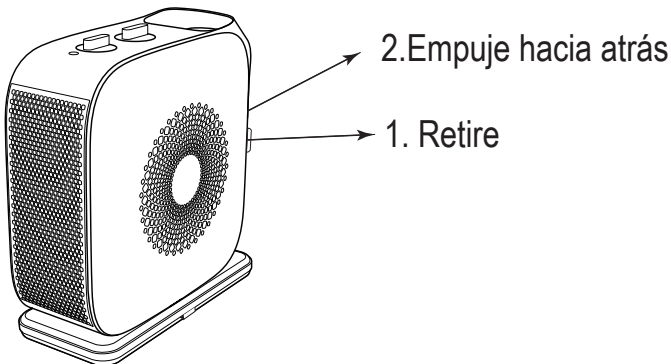
Si el producto no funciona correctamente, revise primero la siguiente lista. Si la razón del malfuncionamiento no aparece en esta lista, el producto podría tener una falla. En este caso se recomienda llevar al producto al vendedor o a un servicio técnico para su reparación.

Problema	Causa posible	Solución
Después de conectar el dispositivo al suministro eléctrico, la luz indicadora no se enciende y la unidad no funciona.	El conector está mal enchufado al suministro eléctrico.	Revise la conexión del enchufe al suministro eléctrico.
	La perilla de control de temperatura no está en la posición de encendido.	Revise si la perilla de control de temperatura está en la posición de encendido.
El calentador se detiene repentinamente	La temperatura excede el umbral del corte termal.	Deje enfriar el dispositivo antes de usarlo.

## LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. El polvo acumulado puede ser removido del calefactor con un trapo suave. Limpie las superficies exteriores del calefactor ocasionalmente con un trapo húmedo (no mojado) con una solución de detergente suave y agua. Seque la carcasa por completo con un trapo suave antes de hacer funcionar el calefactor.
2. El motor del ventilador está lubricado de fábrica y no requerirá de lubricación extra.
3. No se requiere de mantención por parte del usuario y tampoco se recomienda. Si requiere de servicio, envíe el calefactor a un centro de servicio técnico autorizado cercano.
4. Almacene el calefactor en un lugar limpio y seco cuando no esté en uso. **RECUERDE** – los calefactores portátiles eléctricos están diseñados para calentar áreas específicas o como fuentes de calor suplementarias. No están diseñados para ser fuentes de calor principal durante una temporada normal.  
Observación: Podría emitirse olor o humo durante el primer uso de la unidad. Esto se debe a los residuos del proceso de fabricación. Esto se evaporará rápidamente y no volverá a ocurrir.
5. Retire los paneles laterales de acuerdo con las instrucciones de desmontaje indicadas en la imagen inferior, extraiga el filtro y lávelo con agua limpia. Una vez que esté seco, vuelva a instalarlo.

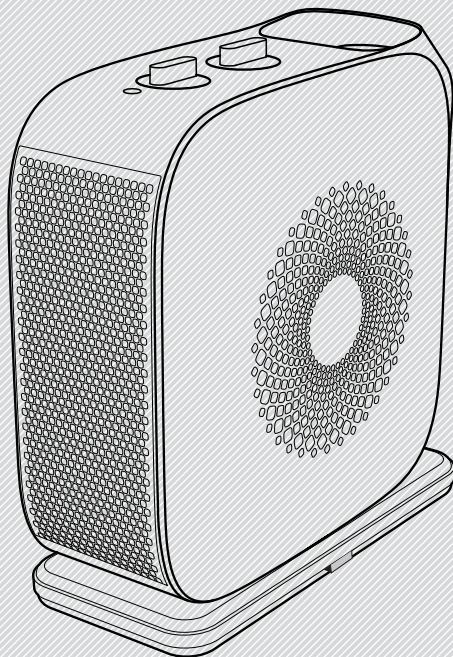


Requerimiento de información para calefactores eléctricos de espacio local					P
Identificador(es) de modelo: NTY15-19CA					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Unidad
Salida de calor				Tipo de entrada de calor solo para almacenamiento eléctrico de calefactores de espacio local. (Seleccionar uno)	
Salida de calor nominal	Pnom	1,5	kW	Control manual de calor con termostato integrado	[no]
Salida de calor mínima (indicativo)	Pmin	1,0	kW	Control manual de calor con sala y/o retroalimentación de temperatura exterior	[no]
Salida de calor máxima continua	Pmax	1,5	kW	Control electrónico de calor con sala y/o retroalimentación de temperatura externa	[no]
Electricidad auxiliar				Salida de calor asistida por ventilador	[no]
Salida de calor nominal	elmax	1,5	kW	Tipo de control de temperatura de salida/sala (seleccionar una)	
Salida de calor mínima	elmin	1,0	kW	Salida de calor de una etapa y sin control de temperatura de sala	[no]
En modalidad de espera	eISB	N/A	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura de sala	[no]
				Con control de temperatura de sala de termostato mecánico	[si]
				Control de temperatura de sala electrónico	[no]
				Control de temperatura de sala electrónico más temporizador de día	[no]
				Control de temperatura de sala electrónico más temporizador de semana	[no]
				Otras opciones de control (múltiples selecciones posibles)	
				Control de temperatura de sala con control de presencia	[no]
				Control de temperatura de sala con detección de ventanas abiertas	[no]
				Con opción de control a distancia	[no]
				Con control de inicio adaptativo	[no]
				Con límite de tiempo de funcionamiento	[no]
				Con sensor tipo foco de color negro	[no]
Contacto	Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Straße 14, 65760 Eschborn, Germany				
Observación: En el caso de los calefactores eléctricos locales, la eficiencia energética de calefacción $\eta_s$ estacional medida no puede ser peor que el valor declarado a la potencia calorífica nominal de la unidad.					
Eficiencia energética estacional de todos los calefactores locales, excepto los comerciales, $\eta_s$ (%)					36



Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany



# NÁVOD NA OBSLUHU

PTC ventilátorový ohrievač

MODEL: NTY15-19CA

Tento výrobok je vhodný len do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

***PREČÍTAJTE SI A ULOŽTE SI TIETO POKYNY***

Upozornenie: Obrázky v Návide na obsluhu slúžia len pre referenčné účely.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



1. **Výstraha:** Aby ste zabránili prehriatiu, radiátor nezakrývajte.
2. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, servisným technikom alebo a podobne kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.
3. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo im boli dané inštrukcie týkajúce sa použitia prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
4. Ohrievač nesmie byť umiestnený bezprostredne pod zásuvkou.
5. Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
6. Deti mladšie ako 3 roky držte v bezpečnej vzdialenosti a musia byť pod neustálym dohľadom.  
Deti vo veku od 3 rokov a menej ako 8 rokov môžu zapínať/vypínať spotrebič len za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a že boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 rokov a menej ako 8 rokov nesmú spotrebič zapájať, regulovať a čistiť ani vykonávať užívateľskú údržbu.

**7. UPOZORNENIE - 7.**Niektoré časti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.

8.  Správny spôsob likvidácie produktu

Toto označenie znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s iným domácim odpadom v rámci celej EÚ. Pre zabránenie možnému znečisteniu životného prostredia alebo ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou, recyklujte výrobok zodpovedne podporovaním opätovného využitia surovínových zdrojov. Ak chcete vrátiť vaše použité zariadenie, použite systém zberu a recyklácie alebo sa obráťte na predajcu, kde bol výrobok zakúpený. Predajca zabezpečí recykláciu produktu bezpečným spôsobom pre životné prostredie.

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## UPOZORNENIE

1. Prístroj nikdy nepoužívajte na miestach, ktoré nie sú rovné alebo nestabilné.
2. Zástrčku nezasúvajte a nevyt'ahujte mokrou rukou, pretože to môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, kapacita napájania by mala byť dostatočná.
3. Ohrievač sa smie používať len vo zvislej polohe. Nikdy ho nepoužívajte, keď je jednotka prevrátená.
4. Jednotku držte ďalej od horľavých predmetov alebo predmetov, ktoré sa počas používania ľahko deformujú.
5. Nedovoľte rozbíjanie povrchu tyčou alebo ostrými tvrdými nástrojmi, pretože to môže spôsobiť deformáciu a hrdzavenie z dôvodu poškodenia laku.
6. Povrchová teplota prírub jednotky je vysoká, preto sa jej nedotýkajte okrem rukoväte, gombíkov.
7. Neohrievajte mokré oblečenie a pod. na povrchu regulačnej komory, pretože to môže spôsobiť neprímeraný pohyb termostatu.

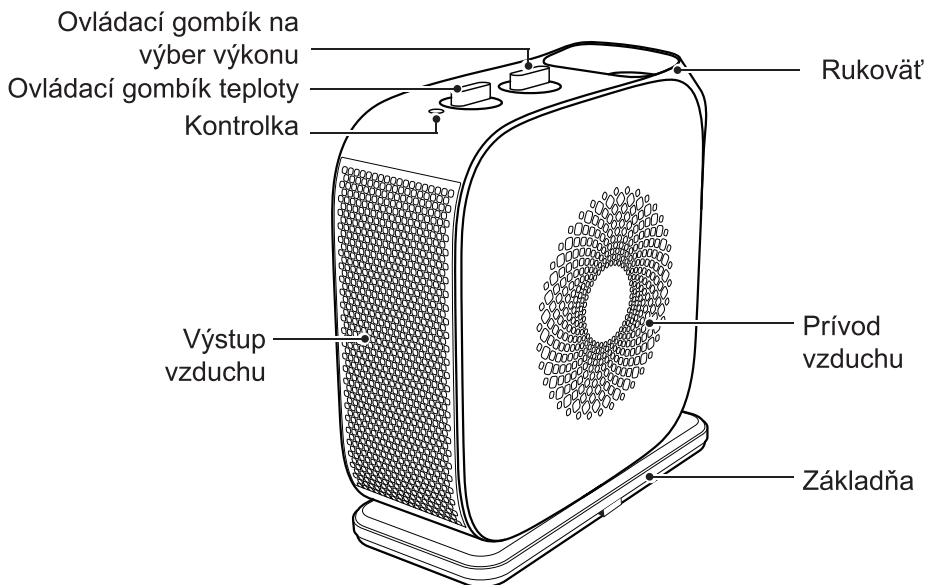
## VAROVANIE

1. Povrchová teplota prírub je počas používania vysoká, preto pozorne dohliadajte na všetky deti v blízkosti tohto spotrebiča.
2. Nepoužívajte ho na mokrom mieste, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom.
3. Nepoužívajte mimo domu.
4. Ak sa počas prevádzky vyskytnú poruchy, odovzdajte ho spolu s údržbovou kartou do najbližšieho určeného servisného strediska. Nikdy ho nerozoberajte sami.
5. Keď sa nepoužíva a pred čistením vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
6. Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sú obsadené osobami, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť samy, pokiaľ nie je zabezpečený stály dohľad.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

7. Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte textílie, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál v minimálnej vzdialenosti 1 m od výstupu vzduchu.
8. Nepoužívajte tento radiátor v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
9. Nepoužívajte tento ohrievač, ak vám spadol.
10. Ohrievač nepoužívajte, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia.
11. Tento ohrievač používajte na horizontálnom a stabilnom povrchu, prípadne ho pripevnite k stene.

## OBRÁZOK SÚČIASTOK



## NÁVOD NA OBSLUHU



Pred zapnutím stroja skontrolujte

1. Skontrolujte, či je napájací vodič v dobrom stave.
2. Výrobok je napájaný striedavým prúdom 220-240 V, pred použitím skontrolujte, či menovitý prúd zásuvky spĺňa miestne požiadavky s bezpečným uzemňovacím zariadením, inak ju vymeňte za kvalifikovanú zásuvku.

### Regulátor teploty

Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky, potom otočte gombíkom regulácie teploty v smere hodinových ručičiek, keď počujete zvuk "prasknutia" (znamená to, že regulátor teploty je zapnutý), nastavte gombík regulácie teploty na požadovanú úroveň teploty.

### Ovládací gombík na výber výkonu

Otáčaním gombíka na výber výkonu môžete vyberať zo 4 funkcií: Nízky "  "1000W, Vysoký "  "1500W, Nízka oscilácia 1000W (LOW OSC), Vysoká oscilácia 1500W(HIGH OSC)

### Vypnutie ohrievača

- A. Otočte gombík voľby napájania do polohy OFF.
- B. Otočte gombík regulácie teploty proti smeru hodinových ručičiek do východiskovej polohy.
- C. Po vychladnutí celého zariadenia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a ohrievač uložte.

## Bezpečnostná ochrana

1. Ochrana proti prehriatiu: Ak je teplota v ohrievači príliš vysoká v dôsledku abnormality prostredia používania alebo nesprávneho používania, zariadenie termostatu môže automaticky odpojiť napájanie a ohrievač prestane pracovať. Po vychladnutí celého ohrievača sa po odstránení abnormality môže ohrievač vrátiť k normálnemu používaniu.
2. Inverzná ochrana: Keď je celý ohrievač prevrátený, bezpečnostný systém automaticky vypne napájanie a po postavení telesa do zvislej polohy sa vráti do pracovného stavu pred prevrátením.

## HLAVNÉ TECHNOLOGICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Napájanie: AC 220-240V~50Hz

MODEL	ROZSAH REGULÁCIE VÝKONU (W)			
	NÍZKY/A	VYSOKÁ	NÍZKA OSCILÁCIA	VYSOKÁ OSCILÁCIA
NTY15-19CA	1000	1500	1000	1500

## Odstraňovanie problémov

Ak výrobok nefunguje alebo nefunguje správne, najprv ho skontrolujte podľa nasledujúceho zoznamu. Ak dôvod, pre ktorý výrobok nefunguje alebo nefunguje správne, nie je uvedený v nasledujúcom zozname, výrobok mohol zlyhať. V takom prípade sa odporúča poslať výrobok na ošetrovanie predajcovi.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Po tom, ako je napájanie zapnuté, kontrolka napájania sa nerozsvieti a stroj nefunguje.	Zástrčka nemusí byť dobre zasunutá.	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá do zásuvky.
	Ovládací gombík teploty nie je otočený na mieste.	Skontrolujte, či je ovládač teploty otočený do polohy ON.
Stroj sa počas ohrevu náhle zastaví.	Teplota prekročí prahovú hodnotu tepelného vypnutia.	Pred použitím stroj ochladte.

## PREČÍTAJTE SI A ULOŽTE SI TIETO POKYNY

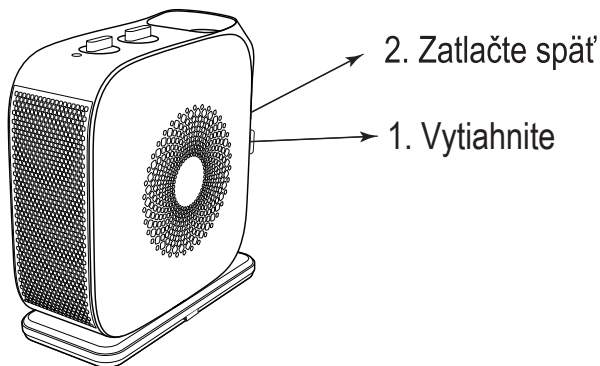


# POKYNY NA ČISTENIE A ÚDRŽBU

1. Ľahký nahromadený prach môžete z ohrievača odstrániť mäkkou handričkou. Vonkajšie povrchy ohrievača občas utrite handričkou navlhčenou (nie mokrou) v roztoku jemného čistiaceho prostriedku a vody. Pred uvedením ohrievača do prevádzky dôkladne osušte puzdro mäkkou suchou handričkou.
2. Motor ventilátora je namazaný z výroby a nevyžaduje ďalšie mazanie.
3. Nevyžaduje sa ani sa neodporúča žiadna iná údržba používateľom. Ak je potrebný servis, pošlite ohrievač do najbližšieho autorizovaného servisu.
4. Ak ohrievač nepoužívate, skladujte ho na čistom a suchom mieste.

**PAMÄTAJTE** - Prenosné elektrické ohrievače sú určené na bodové vykurovanie alebo ako doplnkový zdroj tepla. Nie sú určené ako hlavné zdroje tepla počas bežnej vykurovacej sezóny. Poznámka: Pri prvom spustení jednotky sa môžu objaviť stopy dymu alebo zápachu. Počas výrobného procesu sa nachádza na vykurovacej špirále. Rýchlo sa vyparí a nemalo by sa to opakovať.

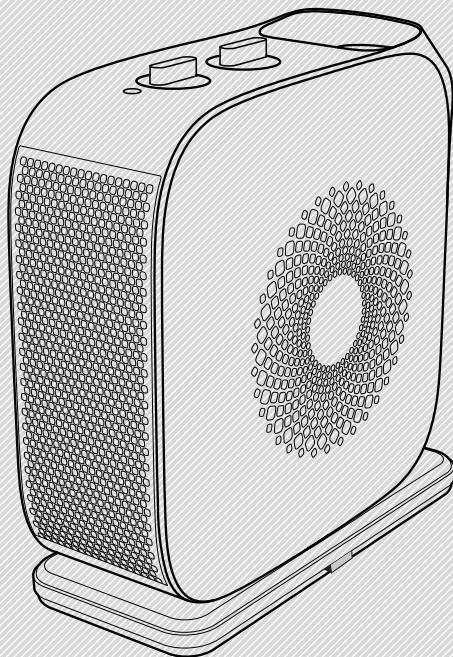
5. Odstráňte bočné panely podľa pokynov na odstránenie, ako je uvedené na nasledujúcom obrázku. Vyberte filter a umyte ho čistou vodou. Po vysušení filtra ho vložte späť na miesto



Tabuľka požiadaviek na informácie pre elektrické lokálne ohrievače					P
Identifikačný kód(y) modelu: NTY15-19CA					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Tepelný výkon				Typ tepelného príkonu, len pre elektrické lokálne ohrievače (vyberte jeden)	
Menovitý tepelný výkon	P <sub>nom</sub>	1,5	kW	Manuálna regulácia tepla so spätnou väzbou na izbovú a/alebo vonkajšiu teplotu	[nie]
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Manuálna regulácia tepla so spätnou väzbou na izbovú a/alebo vonkajšiu teplotu	[nie]
Maximálny trvalý tepelný výkon	P <sub>max</sub>	1,5	kW	Elektronická regulácia tepla so spätnou väzbou na izbovú a/alebo vonkajšiu teplotu	[nie]
Pomocná spotreba elektrickej energie				Tepelný výkon s asistenciou ventilátora	[nie]
Pri nominálnom tepelnom výkone	el <sub>max</sub>	1,5	kW	Typ tepelného výkonu/regulácie teploty v miestnosti (vyberte jeden)	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el <sub>min</sub>	1,0	kW	Jednostupňový tepelný výkon a bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Pri pohotovostnom režime	el <sub>SB</sub>	N/A	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
				S mechanickým termostatom na reguláciu teploty v miestnosti	[áno]
				S elektronickou reguláciou izbovej teploty	[nie]
				Elektronická regulácia izbovej teploty a denný časovač	[nie]
				Elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný časovač	[nie]
				Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacerých výberov)	
				Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]
				Regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	[nie]
				S možnosťou ovládania vzdialenosti	[nie]
				S adaptívnym riadením spustenia	[nie]
				S obmedzením pracovného času	[nie]
				So senzorom čiernej žiarovky	[nie]
Kontaktné údaje:	Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Straße 14, 65760 Eschborn, Nemecko				
Poznámka: V prípade elektrických lokálnych ohrievačov nesmie byť nameraná sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru $\eta_s$ horšia ako deklarovaná hodnota pri menovitom tepelnom výkone jednotky.					
Sezónna energetická účinnosť všetkých lokálnych vykurovacích zariadení okrem komerčných lokálnych vykurovacích zariadení, $\eta_s$ (%)					36

Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany



# MANUALUL PROPRIETARULUI

**Aerotermă ventilator PTC**

**MODEL: NTY15-19CA**

Acest produs este potrivit doar pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.

***CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI***


Atenție: Imaginile din MI sunt doar pentru referință.

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



1. **Avertisment:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aeroterma.
2. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita un pericol.
3. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
4. Aeroterma nu trebuie să fie amplasată imediat sub o priză de curent.
5. Nu utilizați această aerotermă în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
6. Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuți la distanță, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență. Copiii cu vârste cuprinse între 3 ani și mai puțin de 8 ani pot porni/opri aparatul numai dacă acesta a fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă au înțeles pericolele implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze întreținerea utilizatorului.

**7. ATENȚIE - Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie acordată o atenție deosebită în cazul în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.**

8.  Eliminarea corectă a acestui produs

Acest marcaj indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere pe teritoriul UE. Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-le în mod responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul folosit, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul cu amănuntul de unde ați cumpărat produsul. Aceștia pot lua acest produs pentru a-l recicla în condiții de siguranță pentru mediu.

# MĂSURI DE PROTECȚIE IMPORTANTE

## ATENȚIE

1. Nu utilizați niciodată aparatul în locuri neuniforme sau instabile.
2. Nu introduceți și nu scoateți ștecherul cu mâna umedă, deoarece acest lucru poate provoca un șoc electric, capacitatea de alimentare trebuie să fie suficientă.
3. Aerotermă trebuie utilizată numai în poziție verticală. Nu utilizați niciodată când unitatea este căzută.
4. Unitatea trebuie să fie departe de obiecte inflamabile sau ușor de deformat în timpul utilizării.
5. Nu permiteți zdrobirea suprafeței cu o tijă sau cu unelte ascuțite și dure, deoarece acest lucru poate cauza deformarea și ruginirea din cauza deteriorării stratului de vopsea.
6. Temperatura de suprafață a flanșelor este ridicată, prin urmare, nu o atingeți cu excepția mânerului și a butoanelor.
7. Nu încălziți hainele ude etc. pe suprafața camerei de control, deoarece acest lucru poate cauza deplasarea nejustificată a termostatului.

## AVERTISMENT

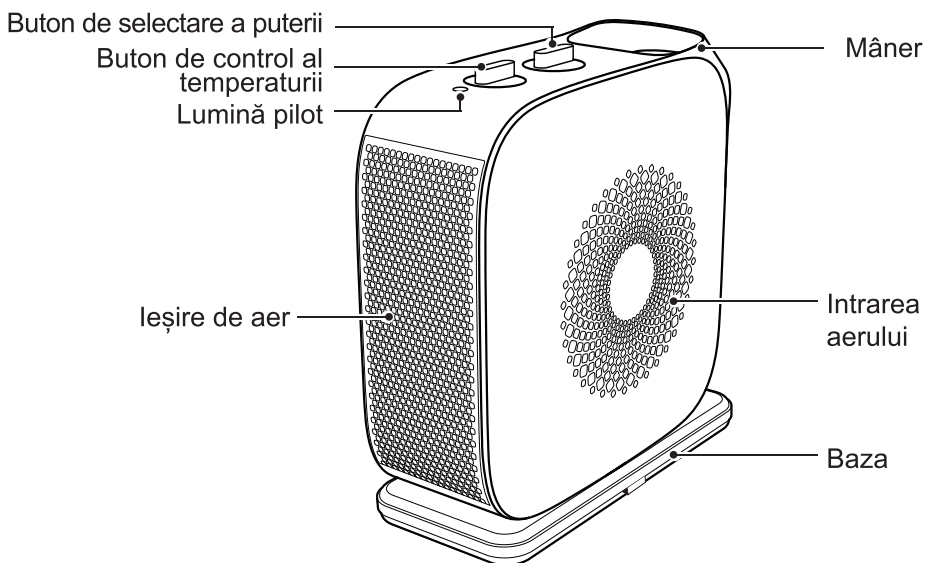
1. Temperatura de suprafață a flanșelor este ridicată în timpul utilizării, prin urmare, supravegheați îndeaproape copiii care se află în zona acestui aparat.
2. Nu o utilizați pe un loc umed pentru a preveni șocurile electrice.
3. Nu utilizați în afara casei.
4. În cazul în care apar defecțiuni în timpul funcționării, vă rugăm să o duceți la un centru de service desemnat din apropiere cu cardul de întreținere. Nu o dezasamblați niciodată singur.
5. Asigurați-vă că scoateți ștecherul din priză atunci când nu o utilizați și înainte de curățare.
6. Nu utilizați această arotermă în încăperi mici, când sunt ocupate de persoane care nu sunt capabile să părăsească singur camera, cu excepția cazului în care este asigurată o supraveghere constantă.

## MĂSURI DE PROTECȚIE IMPORTANTE

7. Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați textilele, draperiile sau orice alt material inflamabil la o distanță de minim 1 m față de orificiul de evacuare a aerului.
8. Nu utilizați această arotermă în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
9. Nu utilizați această arotermă dacă a fost scăpată.
10. Nu utilizați dacă există semne vizibile de deteriorare a arotermei.
11. Utilizați această arotermă pe o suprafață orizontală și stabilă sau fixați-o pe perete, după caz.



## FIGURA PIESEI



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Verificați înainte de a porni aparatul

1. Verificați dacă firul de alimentare este în stare bună.
2. Produsul adoptă o sursă de alimentare de 220-240 V c.a., înainte de utilizare, vă rugăm să confirmați dacă curentul nominal al prizei de alimentare îndeplinește cerințele locale cu un dispozitiv de împământare sigur, în caz contrar, vă rugăm să o înlocuiți cu priza calificată.

**Buton de control al temperaturii**

Introduceți ștecherul în priza de alimentare, apoi rotiți butonul de control al temperaturii în sensul acelor de ceasornic, când auziți sunetul "pocniturii" (înseamnă că regulatorul de temperatură este pornit), reglați butonul de control al temperaturii la nivelul de temperatură dorit.

**Buton de selectare a puterii**

Rotiți butonul de selectare a puterii pentru a selecta între 4 funcții:  
Scăzut (⬇️) 1000W, Înalt (⬆️) 1500W, Balansare scăzută 1000W (BALANS. SCĂZUTĂ), Balansare ridicată 1500W (BALANS. RIDICATĂ).

**Oprirea aerotermei**

- A. Rotiți butonul de selectare a puterii în poziția OPRIT.
- B. Rotiți butonul de control al temperaturii în sens invers acelor de ceasornic în poziția inițială.
- C. Scoateți fișa de alimentare, depozitați aeroterma după ce tot aparatul s-a răcit.

## Protecție de siguranță

1. Protecție împotriva supraîncălzirii: Atunci când temperatura din aeroterma este prea mare din cauza unei anomalii în mediul de utilizare sau a unei utilizări necorespunzătoare, dispozitivul termostatic poate întrerupe automat alimentarea cu energie electrică și aeroterma încetează să mai funcționeze. După ce toată aeroterma se răcește, aceasta poate reveni la utilizarea normală după eliminarea anomaliei.
2. Protecție împotriva inversării: Când toată aeroterma este inversată, sistemul de siguranță va întrerupe automat alimentarea și va reveni la starea de lucru înainte de inversare după ce corpul este așezat vertical.

## SPECIFICAȚII TEHNOLOGICE PRINCIPALE

Alimentare: C.a. 220-240 V ~ 50 Hz

MODEL	INTERVAL DE REGLARE PUTERII (W)			
	SCĂZUT	ÎNALT	BALANS. SCĂZUTĂ	BALANS. ÎNALTĂ
NTY15-19CA	1000	1500	1000	1500

## Depanare

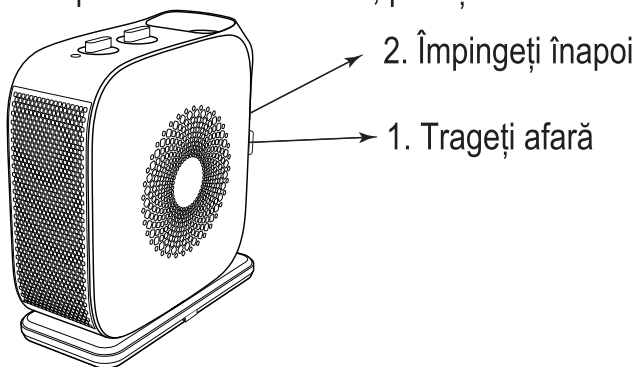
Dacă produsul nu funcționează sau nu funcționează corect, verificați mai întâi conform listei de mai jos. Dacă motivul pentru care produsul nu funcționează sau nu funcționează corect nu este inclus în lista următoare, este posibil ca produsul să fi fost defect. În acest moment, se recomandă trimiterea produsului către distribuitor pentru tratament .

Problema	Cauză posibilă	Soluție
Dacă nu este activată alimentarea, indicatorul luminos de alimentare nu se aprinde și aparatul nu funcționează.	Este posibil ca ștecherul să nu fie bine conectată.	Verificați dacă ștecherul este introdus corect în priză.
	Butonul de control al temperaturii nu este rotit în poziție.	Verificați dacă butonul de control al temperaturii este rotit în poziția PORNIT.
Aparatul se oprește brusc în timpul încălzirii.	Temperatura depășește pragul de deconectare termică.	Răciți aparatul înainte de utilizare.

## CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

# INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

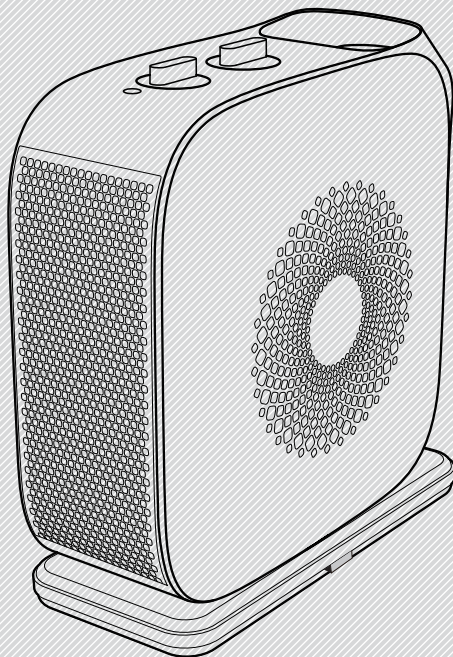
1. Praful ușor acumulat poate fi îndepărtat de pe aerotermă cu o cârpă moale. Ștergeți suprafețele exterioare ale aerotermei din când în când cu o cârpă umezită (fără să picure) cu o soluție de detergent moale și apă. Uscați bine carcasa cu o cârpă moale și uscată înainte de a pune în funcțiune aeroterma.
2. Motorul ventilatorului este lubrifiat din fabrică și nu va necesita lubrifiere suplimentară.
3. Nu este necesară sau recomandată nicio altă întreținere din partea utilizatorului. În cazul în care este necesară o intervenție de service, trimiteți aeroterma la cel mai apropiat service autorizat.
4. Depozitați aeroterma într-un loc curat și uscat atunci când nu este utilizat.  
**REȚINEȚI** - Aerotermele electrice portabile sunt concepute pentru încălzirea punctuală sau ca sursă suplimentară de căldură. Acestea nu sunt destinate să fie surse principale de căldură în timpul sezonului normal de încălzire.  
Notă: Este posibil să existe urme de fum sau miros atunci când unitatea este pusă în funcțiune pentru prima dată. Nu vă aflați pe bobina de încălzire în timpul procesului de fabricație. Se va evapora rapid și nu ar trebui să se mai repete.
5. Îndepărtați panourile laterale conform instrucțiunilor de îndepărtare indicate în imaginea de mai jos. Scoateți filtrul și spălați-l cu apă curată. După ce filtrul este uscat, puneți-l la loc.



Tabel pentru cerințele de informare pentru aerotermele electrice locale					P
Identificator(i) de model: NTY15-19CA					
Articol	Simbol	Valoare	Unitatea	Articol	Unitatea
Putere termică				Tipul de putere termică, numai pentru aerotermele electrice locale (selectați unul)	
Putere termică nominală	Pnom	1,5	kW	Control manual al încălzirii cu feedback de temperatură ambientală și/sau exterioară	[nu]
Puterea termică minimă (indicativă)	Pmin	1,0	kW	Control manual al încălzirii cu feedback de temperatură ambientală și/sau exterioară	[nu]
Putere termică maximă continuă	Pmax	1,5	kW	Control electronic al căldurii cu feedback temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
Consumul de energie electrică auxiliară				Putere de încălzire asistată de ventilator	[nu]
La puterea termică nominală	elmax	1,5	kW	Tipul de ieșire a căldurii/controlul temperaturii camerei (selectați unul)	
La putere termică minimă	elmin	1,0	kW	ieșire de căldură într-o singură etapă și fără control al temperaturii camerei	[nu]
În modul standby	eISB	N/A	kW	Două sau mai multe etape manuale, fără control al temperaturii camerei	[nu]
				Cu termostat mecanic de control al temperaturii camerei	[da]
				Cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
				Control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	[nu]
				Control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	[nu]
				Alte opțiuni de control (sunt posibile selecții multiple)	
				Controlul temperaturii camerei, cu detectare a prezenței	[nu]
				Controlul temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise	[nu]
				Cu opțiunea de control al distanței	[nu]
				Cu control adaptiv al pornirii	[nu]
				Cu limitare a timpului de lucru	[nu]
				Cu senzor cu bec negru	[nu]
Detalii de contact:		Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Straße 14, 65760 Eschborn, Germany			
Observație: Pentru aerotermele electrice locale, eficiența energetică sezonieră măsurată pentru încălzirea spațiului nș nu poate fi mai mică decât valoarea declarată la puterea termică nominală a unității.					
Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiilor pentru toate aerotermele locale, cu excepția celor comerciale, $\eta_s$ (%)					36

Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

Termowentylator PTC

MODEL: NTY15-19CA

Produkt nadaje się tylko do odpowiednio izolowanych przestrzeni lub do użytku okazjonalnego.

**PRZECZYTAJ I BEZPIECZNIE PRZECHOWAJ TĘ  
INSTRUKCJĘ**

Uwaga: Rysunki w instrukcji mają znaczenie tylko orientacyjne.

# WAŻNE ZABEZPIECZENIA



1. **Ostrzeżenie:** Nie przykrywać termowentylatora, by uniknąć przegrzania.
2. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, to ze względów bezpieczeństwa jego wymiany może dokonać tylko producent, serwis techniczny lub inna osoba posiadająca podobne kwalifikacje.
3. Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych, a także z niewystarczającą wiedzą i/lub doświadczeniem, o ile są pod nadzorem lub zostali przeszkoleni w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieli wynikające z tego niebezpieczeństwa.


Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić urządzenia, ani przeprowadzać zabiegów konserwacyjnych.

4. Termowentylatora nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
5. Urządzenie nie nadaje się do użytku w środowisku wilgotnym, w pobliżu wody lub innych płynów, np. w łazienkach, prysznicach czy na basenach.
6. Chronić dzieci poniżej 3 roku życia, chyba że pozostają pod stałym nadzorem.

Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno jedynie włączać/wyłączać urządzenie, o ile zostało umieszczone lub zainstalowane w miejscu zgodnym z przeznaczeniem, a także o ile dzieci pozostają pod nadzorem lub przeszkolono je pod kątem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz możliwych zagrożeń. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać do prądu, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.

7. **UWAGA** - niektóre części produktu mogą się silnie nagrzewać i powodować oparzenia.  
Zachować szczególną uwagę w obecności dzieci i osób specjalnej troski.



8.  Właściwa utylizacja produktu

To oznaczenie wskazuje, że niniejszy produkt nie powinien być usuwany z innymi odpadami z gospodarstw domowych na terenie UE. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, należy je poddawać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, należy skorzystać z punktów zbiórki zużytego sprzętu lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Mogą oni przekazać ten produkt do bezpiecznego dla środowiska recyklingu.



# WAŻNE ZABEZPIECZENIA

## UWAGA

1. Urządzenia nie użytkować w niewypoziomowanym albo niestabilnym miejscu.
2. Nie wkładać ani nie wyjmować mokrymi rękami wtyczki z gniazdka elektrycznego, grozi porażeniem. Zapewnić odpowiednie źródło prądu.
3. Wentylator wolno użytkować tylko w pozycji pionowej. Nie użytkować przewróconego urządzenia.
4. Urządzenie trzymać z dala od przedmiotów łatwopalnych i ulegających deformacji pod wpływem ciepła.
5. Nie dopuszczać do uszkodzenia powierzchni ostrymi lub twardymi narzędziami, by nie powstały odkształcenia lub rdza, na skutek zniszczenia powłoki lakierniczej.
6. Temperatura powierzchni urządzenia jest wysoka, dlatego wolno dotykać tylko uchwyt i pokrętła.
7. Nie suszyć mokrych ubrań itp. na elementach sterowania, bo może to spowodować niewłaściwą reakcję termostatu.

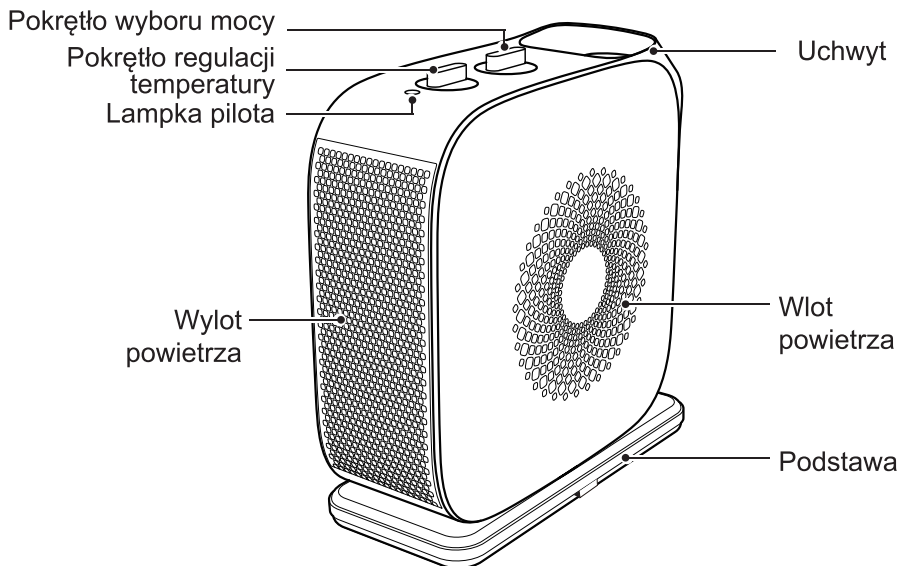
## OSTRZEŻENIE

1. Temperatura powierzchni termowentylatora w trakcie użytkowania staje się wysoka, dlatego należy nadzorować dzieci w pobliżu urządzenia.
2. Nie eksploatować w mokrych miejscach, by zapobiec porażeniu.
3. Nie używać poza domem.
4. W przypadku wystąpienia usterki, urządzenie oddać do najbliższego centrum serwisowego wraz z kartą serwisową. Nie wolno samodzielnie demontować urządzenia.
5. Gdy urządzenie nie jest eksploatowane lub planuje się czyszczenie urządzenia, należy najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka.
6. Nie używać termowentylatora w małych pomieszczeniach, w których znajdują się osoby nie będące w stanie samodzielnie wyjść z pomieszczenia, chyba że pozostają pod nadzorem.

## WAŻNE ZABEZPIECZENIA

7. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, zachować odległość 1 m wylotu powietrza od tekstyliów, firan i innych palnych materiałów.
8. Nie użytkować urządzenie w bezpośredniej bliskości wanny, prysznic, ani basenu.
9. Nie używać urządzenia, które wcześniej upuszczono.
10. Nie używać termowentylatora z widocznymi śladami uszkodzenia.
11. Termowentylator użytkować na poziomym, stabilnym podłożu, albo zamontować na ścianie, zależnie od zastosowania.

## SCHEMAT CZĘŚCI



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Sprawdź zanim włączysz urządzenie

1. Sprawdź czy kabel zasilania jest w dobrym stanie.
2. Produkt działa na zasilaniu o parametrach 220-240V AC. Przed użyciem sprawdź, czy gniazdko zasilania ma wymagane parametry oraz uziemienie; jeśli nie, wymień na właściwe.

**Pokrętko regulacji temperatury**

Włóż wtyczkę do gniazdka zasilania, następnie obróć pokrętko regulacji temperatury w prawo, po usłyszeniu 'pyknięcia' (oznaczającego włączenie się sterownika temperatury), dostosuj pokrętko regulacji temperatury do pożądanego poziomu temperatury.

**Pokrętko wyboru mocy**

Obracanie pokrętki wyboru mocy pozwala wybrać 4 funkcje: niska  $\hat{\wedge}$  1000 W, wysoka  $\hat{\wedge}$  1500 W, niska oscylacja 1000 W (LOW OSC), wysoka oscylacja 1500W (HIGH OSC).

**Wyłączanie termowentylatora**

- A. Obróć pokrętko wyboru mocy do pozycji WYŁ.
- B. Obróć pokrętko regulacji temperatury w lewo, do pozycji wyjściowej.
- C. Wyjmij wtyczkę zasilania i po ostygnięciu całego urządzenia, odłóż je do miejsca przechowania.

## Ochrona bezpieczeństwa

1. Zabezpieczenie przed przegrzaniem: W przypadku, gdy temperatura termowentylatora będzie zbyt wysoka, z powodu użytkowania go w nienormalnych warunkach lub nieprawidłowego użytkowania, termostat może automatycznie odciąć dopływ zasilania i urządzenie przestanie działać. Po ostygnięciu całego urządzenia, będzie można przywrócić jego normalne działanie, po usunięciu nieprawidłowości.
2. Zabezpieczenie przez odwróceniem: W przypadku odwrócenia termowentylatora, zabezpieczenie automatycznie odetnie dopływ zasilania i przywróci pracę urządzenia po skorygowaniu położenia.

## GŁÓWNE PARAMETRY TECHNICZNE

Zasilanie: AC 220-240V ~ 50Hz

MODEL	Zakres regulacji mocy (w)			
	NISKIE	WYSOKIE	NIS OSC	WYS OSC
NTY15-19CA	1000	1500	1000	1500

## Usuwanie usterek

Jeśli produkt nie działa lub działa wadliwie, to najpierw sprawdź poniższą listę. Jeśli powód, dla którego produkt nie działa lub działa wadliwie, nie znajduje się na tej liście, to znaczy, że mógł ulec awarii. W takim przypadku zalecamy zwrócenie produktu do sprzedawcy w celu naprawy.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Po włączeniu zasilania nie świeci się kontrolka zasilania, ani nie działa urządzenie	Być może wtyczka nie jest dobrze włożona do gniazdka.	Sprawdź czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka.
	Pokrętko regulacji temperatury nie jest obrócone na właściwą pozycję.	Sprawdź czy pokrętko regulacji temperatury jest na pozycji WŁ.
Urządzenie nagle przestaje grzać	Temperatura przekroczyła wartość progową zabezpieczenia termicznego.	Schłodź urządzenie przed użyciem.

**PRZECZYTAJ I BEZPIECZNIE  
PRZECHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ**

# INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

1. Kurz z termowentylatora można usuwać miękką szmatką. Od czasu do czasu przetrzyj zewnętrzną powierzchnię urządzenia szmatką zwilżoną (nie mokrą) w roztworze delikatnego detergentu z wodą. Przed włączeniem grzejnika, dokładnie osusz jego obudowę miękką, suchą szmatką.
2. Silnik wentylatora jest smarowany fabrycznie i nie wymaga dodatkowego smarowania.
3. Nie potrzeba ani nie zaleca się innych czynności konserwacyjnych. Jeśli będzie potrzebny serwis, to wyślij urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.
4. Nieużywany termowentylator przechowuj w czystym i suchym miejscu. PAMIĘTAJ - przenośne termowentylatory służą do ogrzewania miejscowego, albo jako dodatkowe źródło ciepła. Nie są zaprojektowane jako główne źródło ciepła w normalnym sezonie grzewczym.  
Ważne: Przy pierwszej eksploatacji może się pojawić niewielkie dymienie lub nieprzyjemny zapach. Dzieje się tak ze względu na substancje pozostałe na grzałce po procesie produkcji. Szybko odparują i sytuacja nie powinna się powtórzyć.
5. Zdejmij panele boczne zgodnie z ilustracją poniżej. Wyjmij filtr i umyj go czystą wodą. Gdy filtr wyschnie, włóż go z powrotem na miejsce.

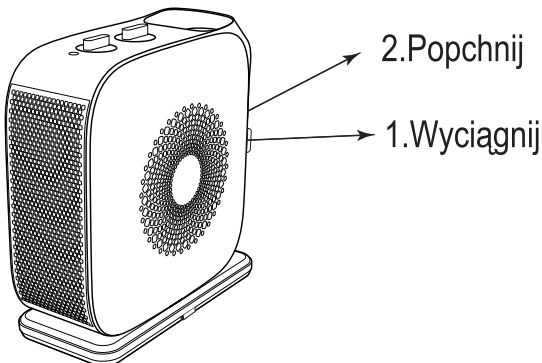
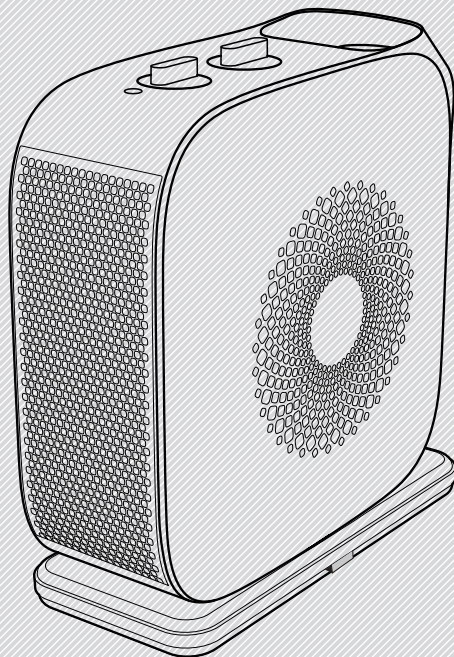


Tabela wymogów dla elektrycznych grzejników pomieszczeń					P
Znak(i) modelu: NTY15-19CA					
Pozycja	Symbol	Wartość	Jedn	Pozycja	Jedn
Wydajność cieplna				Typ energii dostarczanej jako ciepło, dla elektrycznych grzejników pomieszczeń (wybierz jeden)	
Nominalna wydajność cieplna	P <sub>nom</sub>	1,5	kW	Ręczna regulacja ciepła przy pomocy sprzężenia zwrotnego temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	[nie]
Minimalna wydajność cieplna (orientacyjnie)	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Ręczna regulacja ciepła przy pomocy sprzężenia zwrotnego temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	[nie]
Maksymalna wydajność cieplna w pracy ciągłej	P <sub>max</sub>	1,5	kW	Elektroniczna regulacja ciepła przy pomocy sprzężenia zwrotnego temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	[nie]
Dodatkowe zużycie energii				Wydajność cieplna wspomagana przez wentylator	[nie]
Przy nominalnej wydajności cieplnej	el <sub>max</sub>	1,5	kW	Typ sterowania wydajnością cieplną/temperaturą w pomieszczeniu (wybierz jeden)	
Przy minimalnej wydajności cieplnej	el <sub>min</sub>	1,0	kW	Jednoetapowa wydajność cieplna i brak regulacji temperatury pomieszczenia	[nie]
W trybie czuwania	eISB	N/A	kW	Dwa lub więcej etapów ręcznych, brak regulacji temperatury pomieszczenia	[nie]
				Regulacja temperatury pomieszczenia przy pomocy mechanicznego termostatu	[tak]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer dzienny	[nie]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer tygodniowy	[nie]
				Inne opcje regulacji (możliwy wybór wielokrotny)	
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją obecności	[nie]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją otwartego okna	[nie]
				Z opcją kontroli dystansu	[nie]
				Z opcją kontroli adaptacji startu	[nie]
				Z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
				Z czujnikiem cieczowym czarnym	[nie]
Kontakt: Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Str. 14, 65760 Eschborn Niemcy					
Komentarz: W przypadku grzejników pomieszczeń, mierzona sezonowa wydajność energii grzewczej $\eta_S$ nie może być gorsza od wartości deklarowanej przy nominalnej wydajności cieplnej urządzenia.					
Sezonowa wydajność energii grzewczej wszystkich grzejników pomieszczeń z wyjątkiem komercyjnych grzejników pomieszczeń, $\eta_s$ (%)					36

Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany



# FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

PTC fűtőventilátor

MODELL: NTY15-19CA

Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekbe vagy alkalmi használatra alkalmas.

**OLVASSA EL ÉS MENTSE EL EZEKET AZ  
UTASÍTÁSOKAT**

Figyelem: Az IM-ben található képek csak referenciaként szolgálnak.



# BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ



1. **Figyelem:** A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőberendezést.
2. Ha a készülék kábele sérült, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval vagy egy szakszerelővel, vagy egy megfelelően képezett szakemberrel.
3. A készülék használható 8 éves és ennél nagyobb gyermekek által, valamint csökkentett fizikális, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek által, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek által, ha őket a biztonságukért felelős személy a készülék használatával kapcsolatban tájékoztatással vagy iránymutatással látta el. Ne hagyja, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
4. A fűtőberendezés nem helyezhető el közvetlenül a konnektor alatt.
5. Ne használja ezt a fűtőberendezést kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
6. Tartsa a 3 évnél fiatalabb gyermekeket biztonságos távolságban és folyamatos felügyelet alatt.  
A 3 éves és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha a készüléket a rendeltetésszerű normál működési helyzetben helyezték el vagy szerelték fel, és ha felügyeletet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a készülékkel járó veszélyeket. A 3 éves és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem csatlakoztathatják, nem szabályozhatják és nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

7. **FIGYELEM** - A termék egyes részei nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani ott, ahol gyermekek és kiszolgáltatott személyek vannak jelen.



8.  A termék helyes ártalmatlanítása

Ez a jelölés azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad hulladékként a háztartási hulladékkal együtt kezelni az EU egész területén. Annak elkerülése érdekében, hogy a hulladék ellenőrizetlen ártalmatlanítása károsítsa a környezetet vagy az emberi egészséget, felelősen hasznosítsa újra, hogy elősegítse az anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználását. Használt készülék visszaszolgáltatásához használja a visszaküldési és gyűjtési rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba azzal a kiskereskedővel, ahol a terméket vásárolta. A terméket környezetbarát módon újrahasznosíthatja.

# FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

## VIGYÁZAT

1. Soha ne használja a készüléket olyan helyen, amely nem egyenletes vagy instabil.
2. Ne dugja be és ne húzza ki a dugót nedves kézzel, mivel ez áramütést okozhat, a tápellátási kapacitásnak elegendőnek kell lennie.
3. A fűtőtestet csak függőleges helyzetben szabad használni. Soha ne használja, ha a készülék felborult.
4. A készüléknek a használat során távol kell lennie a gyúlékony vagy könnyen deformálódó tárgyaktól.
5. Ne engedje, hogy a felületet pálcával vagy éles, kemény szerszámokkal ütögesse, mert ez a festékréteg sérülése miatt deformálódhat és rozsdásodhat.
6. Az egység felületi hőmérséklete a karimákon magas, ezért ne érintse meg, kivéve a fogantyút, gombokat.
7. Ne melegítsen nedves ruhát stb. a vezérlő kamra felületén, mert ez a termosztát indokolatlan elmozdulását okozhatja.

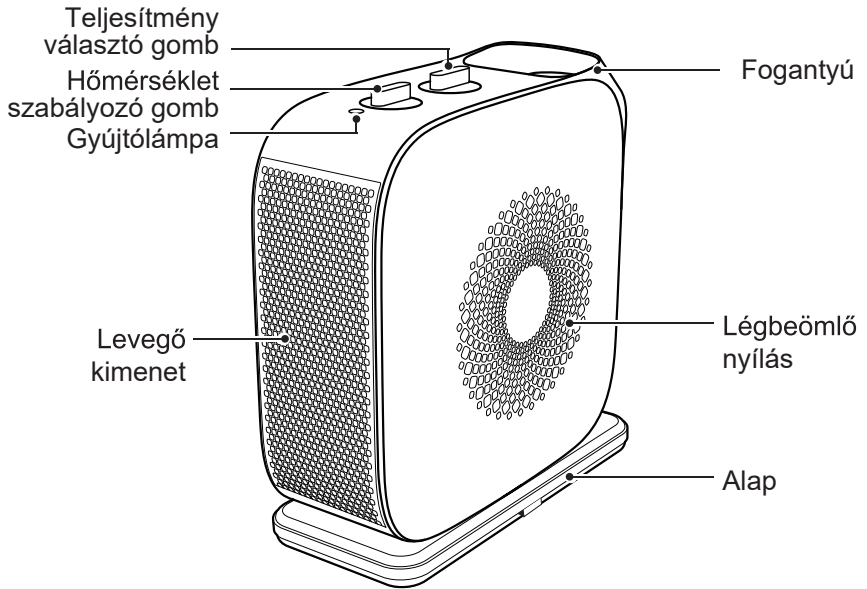
## FIGYELMEZTETÉS

1. A peremek felületi hőmérséklete használat közben magas, ezért a készülék közelében tartózkodó gyermekeket szigorúan felügyelje.
2. Az áramütés elkerülése érdekében ne használja nedves helyen.
3. Ne használja házon kívül.
4. Ha működés közben meghibásodások lépnek fel, kérjük, a karbantartási kártyával együtt vigye a közeli kijelölt szervizközpontba. Soha ne szerelje szét önmaga.
5. Ügyeljen arra, hogy használaton kívül és tisztítás előtt húzza ki a dugót a konnektorból.
6. Ne használja ezt a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak

## FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

7. A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a textíliákat, függönyöket vagy más gyúlékony anyagokat legalább 1 m távolságra a légkivezetéstől.
8. Ne használja ezt a fűtőberendezést kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
9. Ne használja ezt a fűtőberendezést, ha leejtették.
10. Ne használja, ha a fűtőberendezésen látható sérülések vannak.
11. Használja ezt a fűtőtestet vízszintes és stabil felületen, vagy rögzítse a falhoz.

## ALKATRÉSZEK KÉPE



## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Ellenőrizze a gép bekapcsolása előtt

1. Ellenőrizze, hogy a tápkábel jó állapotban van-e.
2. A termék 220-240V AC tápegységet használ, használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat névleges árama megfelel-e a helyi követelményeknek a biztonságos földelő eszközzel, ellenkező esetben cserélje ki minősített aljzatra.

Hőmérséklet szabályozó gomb

Helyezze be a dugót a hálózati aljzatba, majd fordítsa el a hőmérsékletszabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amikor meghallja a "pukkanó" hangot (ez azt jelenti, hogy a hőmérsékletszabályozó be van kapcsolva), állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot a kívánt hőmérsékleti szintre.

Teljesítmény választó gomb

Forgassa el a teljesítmény választó gombot a 4 funkció közötti választáshoz:  
Alacsony " (low icon) "1000W, magas " (high icon) "1500W ,Alacsony oszcilláció 1000W (LOW OSC), Magas oszcilláció 1500W (HIGH OSC)

Fűtés kikapcsolása

- A. Fordítsa a teljesítmény választó gombot OFF állásba.
- B. Fordítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányban a kiindulási helyzetbe.
- C. Húzza ki a hálózati csatlakozót, tárolja a fűtőberendezést, miután az egész gép lehült.

## Biztonsági védelem

1. Túlmelegedés elleni védelem: Ha a fűtőberendezés hőmérséklete túl magas a használati környezet rendellenessége vagy a nem megfelelő használat miatt, a termosztát automatikusan lekapcsolja az áramellátást, és a fűtőberendezés leáll. Miután az egész fűtőberendezés lehűlt, a rendellenesség megszüntetése után a fűtőberendezés visszatérhet a normál használathoz.
2. Inverziós védelem: Ha az egész fűtőtestet megfordítják, a biztonsági rendszer automatikusan kikapcsolja az áramellátást, és a test függőleges helyzetbe állítása után visszatér a megfordítás előtti állapotba.

## FŐ TECHNOLÓGIAI SPECIFIKÁCIÓK

Tápegység: AC 220-240V ~ 50Hz

MODELL	TELJESÍTMÉNY SZABÁLYOZÁSI TARTOMÁNY (W)			
	ALACSONY	MAGAS	ALACSONY OSZCILLÁCIÓ	MAGAS OSZCILLÁCIÓ
NTY15-19CA	1000	1500	1000	1500

## Hibaelhárítás

Ha a termék nem vagy nem megfelelően működik, először ellenőrizze az alábbi lista szerint. Ha a termék nem vagy nem megfelelően működik, és az ok nem szerepel az alábbi listában, akkor a termék meghibásodhatott. Ilyenkor ajánlott a terméket a kereskedőhöz küldeni javítás érdekében.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Miután bekapcsolta a tápot, a tápellátás jelzőfénye nem világít, és a gép nem működik.	Lehet, hogy a dugasz nem jól van bedugva.	Ellenőrizze, hogy a dugó megfelelően van-e behelyezve a csatlakozóaljzatba.
	A hőmérsékletszabályozó gomb nincs a helyén	Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet-szabályozó gomb az ON állásba van-e fordítva .
A gép hirtelen leáll fűtés közben.	A hőmérséklet meghaladja a termikus lekapcsolás küszöbértékét.	Használat előtt hűtse le a gépet.

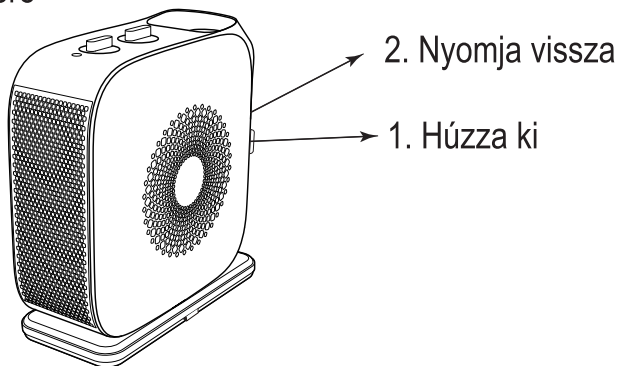
## OLVASSA EL ÉS MENTSE EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

# TISZTÍTÁSI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

1. Az enyhén felgyülemlett port egy puha ruhával lehet eltávolítani a fűtőberendezésről. A fűtőberendezés külső felületeit időnként törölje át egy enyhe mosószer és víz oldatával megnedvesített (nem csöpögőnedves) ruhával. A fűtőberendezés üzemeltetése előtt alaposan szárítsa meg a tokot puha, száraz ruhával.
2. A ventilátor motorját gyárilag kenik, és nincs szükség további kenésre.
3. Egyéb felhasználói karbantartás nem szükséges vagy ajánlott. Ha szervizelésre van szükség, küldje el a fűtőberendezést a legközelebbi hivatalos szervizbe.
4. Tárolja a fűtőtestet tiszta és száraz helyen, amikor nem használja.  
**EMLÉKEZTETÉS** - A hordozható elektromos fűtőberendezéseket pontszerű fűtésre vagy kiegészítő hőforrásként tervezték. Nem arra szolgálnak, hogy a normál fűtési szezonban fő hőforrásként működjenek.

Megjegyzés: A készülék első működtetésekor füst vagy szag keletkezhet. A gyártási folyamat során rajta maradhat a fűtőtekerccsen. Gyorsan elpárolog, és nem fordul elő újra.

5. Távolítsa el az oldalsó paneleket az alábbi képen látható eltávolítási utasításoknak megfelelően. Vegye ki a szűrőt, és mossa ki tiszta vízzel. Miután a szűrő megszáradt, tegye vissza a helyére

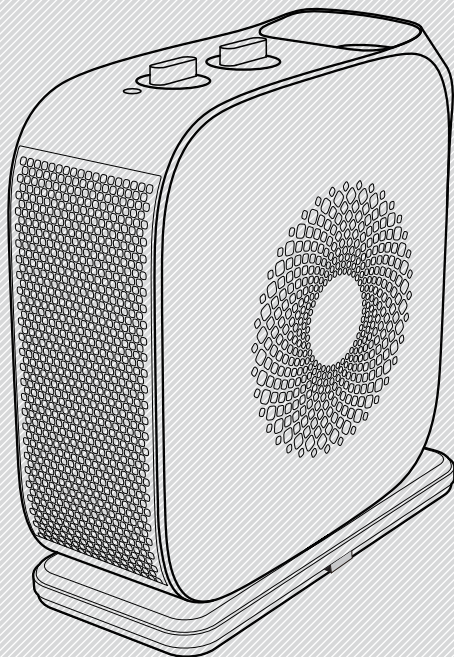


Az elektromos helyiség melegítőkre vonatkozó információs követelmények táblázata					P
Típus azonosító: NTY15-19CA					
Elem	Szimbólum	Érték	Egység	Elem	Egység
Hőleadás				A hőbevitel típusa, csak elektromos helyi fűtőberendezések esetén (válasszon egyet)	
Névleges hőteljesítmény	P <sub>nom</sub>	1,5	kW	Kézi fűtésszabályozás a helyiség és/vagy a külső hőmérséklet visszajelzésével	[nem]
Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Kézi fűtésszabályozás a helyiség és/vagy a külső hőmérséklet visszajelzésével	[nem]
Maximális folyamatos hőteljesítmény	P <sub>max</sub>	1,5	kW	Elektronikus fűtésszabályozás a helyiség és/vagy a külső hőmérséklet visszajelzésével	[nem]
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Ventilátorral támogatott hőtermelés	[nem]
Névleges hőteljesítmény	e <sub>lmax</sub>	1,5	kW	A fűtési teljesítmény/helyiség-hőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)	
Minimális hőteljesítménynél	e <sub>lmin</sub>	1,0	kW	Egyfokozatú fűtési teljesítmény és szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Készenléti módban	e <sub>lSB</sub>	N/A	kW	Két vagy több kézi fokozat, szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
				Mechanikus termosztátos szobahőmérséklet-szabályozással	[igen]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz nappali időzítő	[nem]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti időzítő	[nem]
				Egyéb vezérlési lehetőségek (többszörös kiválasztás lehetséges)	
				Szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlét érzékeléssel	[nem]
				Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak érzékeléssel	[nem]
				Távvezérlési opcióval	[nem]
				Adaptív indításvezérléssel	[nem]
				Munkaidő-korlátozással	[nem]
				Fekete izzós érzékelővel	[nem]
Kapcsolattartás, elérhetőségek:	Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Straße 14, 65760 Eschborn, Németország				
Megjegyzés: Elektromos helyi helyiségfűtő készülékek esetében a mért szezonális fűtési energiahatékonyság η <sub>s</sub> nem lehet rosszabb, mint a készülék névleges hőteljesítménye mellett megadott érték.					
Az összes helyi fűtőberendezés szezonális fűtési energiahatékonysága, kivéve a kereskedelmi célú helyi fűtőberendezéseket, η <sub>s</sub> (%)					36



Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany



# NÁVOD K POUŽITÍ

PTC ventilátorový ohřivač

MODEL: NTY15-19CA

Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo pro příležitostné použití.

***PŘEČTĚTE SI A ULOŽTE SI TYTO POKYNY***

Pozor: Obrázky v Návodu k obsluze slouží pouze pro referenční účely.

# BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE



- Varování:** 1. Abyste zabránili přehřátí, radiátor nezakrývejte.
1. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.
  2. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jim byly dány instrukce týkající se použití přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
  3. Ohřívač nesmí být umístěn bezprostředně pod zásuvkou.
  4. Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
  5. Děti mladší 3 let držte v bezpečné vzdálenosti a musí být pod neustálým dohledem.

Děti ve věku od 3 let a méně než 8 let mohou zapínat/vypínat spotřebič pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován v určené normální provozní poloze a že byly pod dohledem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí příslušným nebezpečím. Děti ve věku od 3 let a méně než 8 let nesmí spotřebič zapojovat, regulovat a čistit ani provádět uživatelskou údržbu.

**7. UPOZORNĚNÍ - Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.**

8.  Správný způsob likvidace produktu

Toto označení znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s jiným domácím odpadem v rámci celé EU. Pro zabránění možnému znečištění životního prostředí nebo lidského zdraví nekontrolovanou likvidací, recyklujte výrobek zodpovědně podporováním opětovného využití surovinových zdrojů. Chcete-li vrátit vaše použité zařízení, použijte systém sběru a recyklace nebo se obraťte na prodejce, kde byl výrobek zakoupen. Prodejce zajistí recyklaci produktu bezpečným způsobem pro životní prostředí.

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

## VÝSTRAHA

1. Příklad: Přístroj nikdy nepoužívejte na místech, která nejsou rovná nebo nestabilní.
2. Zastrčku nezasouvejte a nevytahujte mokrou rukou, protože to může způsobit úraz elektrickým proudem, kapacita napájení by měla být dostatečná.
3. Ohřívač se smí používat jen ve svislé poloze. Nikdy jej nepoužívejte, když je jednotka převrácená.
4. Jednotku držte dále od hořlavých předmětů nebo předmětů, které se během používání snadno deformují.
5. Nedovolte rozbíjení povrchu tyčí nebo ostrými tvrdými nástroji, protože to může způsobit deformaci a rezivění z důvodu poškození laku.
6. Povrchová teplota přírub jednotky je vysoká, proto se jí nedotýkejte kromě rukojeti, knoflíků.
7. Neohřívejte mokré oblečení a pod. na povrchu regulační komory, protože to může způsobit nepřiměřený pohyb termostatu.

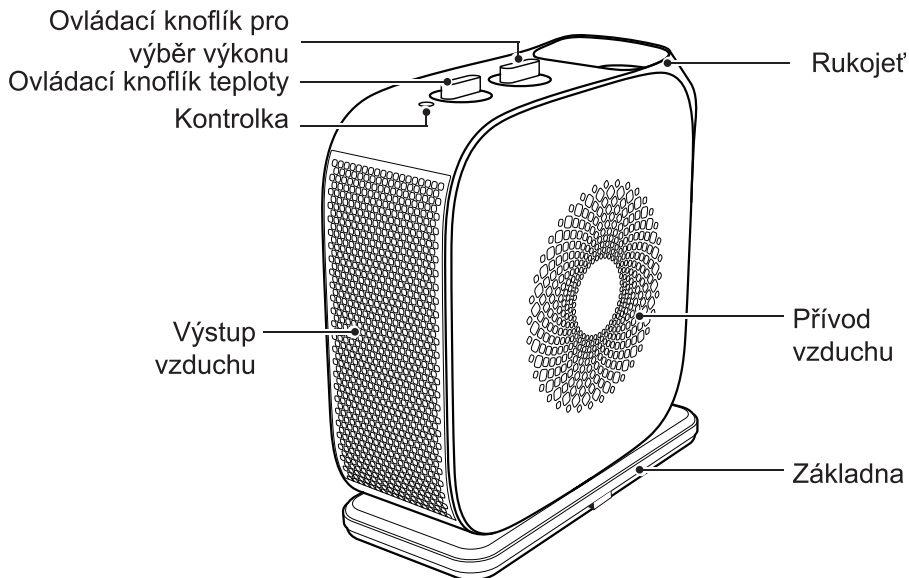
## VAROVÁNÍ

1. Povrchová teplota přírub je během používání vysoká, proto pečlivě dohlížejte na všechny děti v blízkosti tohoto spotřebiče.
2. Nepoužívejte jej na mokřem místě, abyste předešli úrazu elektrickým proudem.
3. Nepoužívejte mimo domov.
4. Pokud se během provozu vyskytnou poruchy, předejte jej spolu s údržbovou kartou do nejbližšího určeného servisního střediska. Nikdy jej nerozebírejte sami.
5. Když se nepoužívá a před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
6. Nepoužívejte tento ohřívač v malých místnostech, jsou-li obsazeny osobami, které nejsou schopny opustit místnost samy, pokud není zajištěn stálý dohled.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

7. Abyste snížili riziko požáru, udržujte textilie, záclony nebo jakýkoli jiný hořlavý materiál v minimální vzdálenosti 1 m od výstupu vzduchu.
8. Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
9. Nepoužívejte tento ohřívač, pokud vám spadl.
10. Ohřívač nepoužívejte, jsou-li na něm viditelné známky poškození.
11. Tento ohřívač používejte na horizontálním a stabilním povrchu, případně jej připevněte ke stěně.

## OBRÁZEK SOUČÁSTEK



## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Před zapnutím stroje zkontrolujte

1. Zkontrolujte, zda je napájecí vodič v dobrém stavu.
2. Výrobek je napájen střídavým proudem 220-240 V, před použitím zkontrolujte, zda jmenovitý proud zásuvky splňuje místní požadavky s bezpečným uzemňovacím zařízením, jinak ji vyměňte za kvalifikovanou zásuvku.

Regulátor teploty

Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky, poté otočte knoflíkem regulace teploty ve směru hodinových ručiček, když uslyšíte zvuk "prasknutí" (znamená to, že regulátor teploty je zapnutý), nastavte knoflík regulace teploty na požadovanou úroveň teploty.

Ovládací knoflík pro výběr výkonu

Otáčením knoflíku pro výběr výkonu můžete vybírat ze 4 funkcí: Nízký (⏻) 1000W, Vysoký (⏏) 1500W, Nízká oscilace 1000W (LOW OSC), Vysoká oscilace 1500W (HIGH OSC)

Vypnutí ohřívače

- A. Otočte knoflík volby napájení do polohy OFF.
- B. Otočte knoflík regulace teploty proti směru hodinových ručiček do výchozí polohy.
- C. Po vychladnutí celého zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a ohřívač uložte.

## Bezpečnostní ochrana

1. Ochrana proti přehřátí: Pokud je teplota v ohřivači příliš vysoká v důsledku abnormality prostředí používání nebo nesprávného používání, zařízení termostatu může automaticky odpojit napájení a ohřivač přestane pracovat. Po vychladnutí celého ohřivače se po odstranění abnormality může ohřivač vrátit k normálnímu používání.
2. Inverzní ochrana: Když je celý ohřivač převrácený, bezpečnostní systém automaticky vypne napájení a po postavení tělesa do svislé polohy se vrátí do pracovního stavu před převrácením.

## HLAVNÍ TECHNOLOGICKÉ SPECIFIKACE

Napájení: AC 220-240V ~ 50Hz

MODEL	ROZSAH REGULACE VÝKONU (W)			
	NÍZKÝ	VYSOKÝ	NÍZKÁ OSCILACE	VYSOKÁ OSCILACE
NTY15-19CA	1000	1500	1000	1500

## Řešení problémů

Pokud výrobek nefunguje nebo nefunguje správně, nejprve jej zkontrolujte podle následujícího seznamu. Pokud důvod, pro který výrobek nefunguje nebo nefunguje správně, není uveden v následujícím seznamu, výrobek mohl selhat. V takovém případě se doporučuje poslat výrobek na ošetření prodejci.

Problém	Možná příčina	Řešení
Poté, co je napájení zapnuto, kontrolka napájení se nerozsvítí a stroj nefunguje.	Zástrčka nemusí být dobře zasunuta.	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta do zásuvky.
	Ovládací knoflík teploty není otočen na místě.	Zkontrolujte, zda je ovladač teploty otočen do polohy ON.
Stroj se během ohřevu náhle zastaví.	Teplota překročí prahovou hodnotu tepelného vypnutí.	Před použitím stroj ochlaďte.

## PŘEČTĚTE SI A ULOŽTE SI TYTO POKYNY



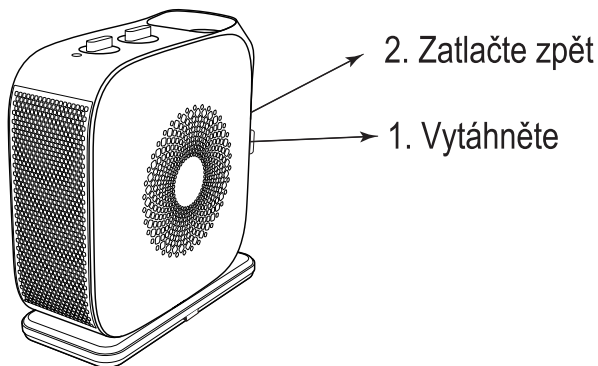
# POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBU

1. Lehký nahromaděný prach můžete z ohřívače odstranit měkkým hadříkem. Vnější povrchy ohřívače občas otřete hadříkem navlhčeným (ne mokrým) v roztoku jemného čistícího prostředku a vody. Před uvedením ohřívače do provozu důkladně osušte pouzdro měkkým suchým hadříkem.
2. Motor ventilátoru je namazán z výroby a nevyžaduje další mazání.
3. Nevyžaduje se ani se nedoporučuje žádná jiná údržba uživatelem. Je-li nutný servis, zašlete ohřívač do nejbližšího autorizovaného servisu.
4. Pokud ohřívač nepoužíváte, skladujte jej na čistém a suchém místě.

PAMATUJTE - Přenosné elektrické ohřívače jsou určeny pro bodové vytápění nebo jako doplňkový zdroj tepla. Nejsou určeny jako hlavní zdroje tepla během běžné topné sezóny.

Poznámka: Při prvním spuštění jednotky se mohou objevit stopy kouře nebo zápachu. Během výrobního procesu se nachází na topné spirále. Rychle se vypaří a nemělo by se to opakovat.

5. Odstraňte boční panely podle pokynů k odstranění, jak je uvedeno na následujícím obrázku. Vyměňte filtr a omyjte jej čistou vodou. Po vysušení filtru jej vložte zpět na místo



Tabulka požadavků na informace pro elektrické lokální ohřivače					P
Identifikační kód(y) modelu: NTY15-19CA					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Teplný výkon				Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrické lokální ohřivače (vyberte jeden)	
Jmenovitý tepelný výkon	P <sub>nom</sub>	1,5	kW	Manuální regulace tepla se zpětnou vazbou na pokojovou a/nebo venkovní teplotu	[ne]
Minimální tepelný výkon (orientační)	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Manuální regulace tepla se zpětnou vazbou na pokojovou a/nebo venkovní teplotu	[ne]
Maximální trvalý tepelný výkon	P <sub>max</sub>	1,5	kW	Elektronická regulace tepla se zpětnou vazbou na pokojovou a/nebo venkovní teplotu	[ne]
Pomocná spotřeba elektrické energie				Tepelný výkon s asistencí ventilátoru	
Při nominálním tepelném výkonu	el <sub>max</sub>	1,5	kW	Typ tepelného výkonu/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)	
Při minimálním tepelném výkonu	el <sub>min</sub>	1,0	kW	Jednostupňový tepelný výkon a bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Při pohotovostním režimu	el <sub>SB</sub>	N/A	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	[ne]
				S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	[ano]
				S elektronickou regulací pokojové teploty	[ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač	[ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač	[ne]
				Další možnosti ovládání (možnost více výběrů)	
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[ne]
				Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna	[ne]
				S možností ovládání vzdálenosti	[ne]
				S adaptivním řízením spuštění	[ne]
				S omezením pracovní doby	[ne]
				Se senzorem černé žárovky	[ne]
Kontaktní údaje:	Midea Europe GmbH Ludwig-Erhard-Straße 14, 65760 Eschborn, Německo				
Poznámka: V případě elektrických lokálních ohřivačů nesmí být naměřená sezónní energetická účinnost vytápění prostoru $\eta_s$ horší než deklarovaná hodnota při jmenovitém tepelném výkonu jednotky.					
Sezónní energetická účinnost všech lokálních topných zařízení kromě komerčních lokálních topných zařízení, $\eta_s$ (%)					36

# Welcome to MIDEA Service



Dear Customer,

Thank you for purchasing Midea products. Please attach your purchase certificate (invoice or sales slip) to this warranty and keep it properly. If service is required during the warranty period, proof of purchase must be provided. If can't provide, in/out of warranty will be defined by Manufacturer.

Midea product warranty applies to inherent defects in materials and workmanship from the date of initial purchase. For warranty period, please visit [www.midea-group.com](http://www.midea-group.com) or your local call center. Warranty service must be obtained from Midea Consumer Services or an authorized Midea servicer.

## Warranty terms and conditions

### NORMAL RESPONSIBILITIES OF THE CONSUMER

This warranty applies only to products in ordinary household use, and the consumer is responsible for the items listed below:

1. Proper use of the appliance in accordance with instructions provided with the product.
2. Routine maintenance and cleaning necessary to keep in good working condition.
3. Proper installation by an authorized service professional in accordance with instructions provided with the appliance and in accordance with all local plumbing, electrical and / or gas codes.
4. Proper connection to a grounded power supply of sufficient voltage, replacement of blown fuses, repair of loosened connections or defects in house wiring.
5. Expenses for making the appliance accessible for servicing.
6. Damages to finish after installation.

### EXCLUSIONS

1. Damage due to mishandling or fire and becomes invalid if repair has been attempted by unauthorized persons.
2. Any failure to follow the instructions as mentioned in the user manual.
3. Fluctuation in voltage or any modifications/adjustments made to comply with local electrical, safety and technical standards.
4. Damages caused by fire, accident or any natural disaster, damage due to mishandling, wear & tear, voltage fluctuations.



Dealer Stamp	<b>Warranty Details</b> Changes to Warranty card invalidates the warranty		
	Model No.	Product:	
	Serial No.	Date of expiry of warranty:	
	<b>Customer Details</b> To be filled in upon purchase		
	Customers Name&Address	Date of purchase	
	Tel.No./Email		
	<b>Service History</b> To be filled in case of warranty repair		
Job no.	Date	Job no.	Date

# ***SERVICE CONTACTS***

<b>Albania</b>	<b>355</b>
<b>Bosnia and Herzegovina</b>	<b>+387 (033) 407 93</b> <b>+387 (033) 407 937</b>
<b>Croatia</b>	<b>+385 1 619 5582</b>
<b>Cyprus</b>	<b>+357 24 813890</b>
<b>Czech Republic / Slovakia</b>	<b>+420 543 215 059</b>
<b>Germany</b>	<b>49 (0) 6196 9020 0</b>
<b>Greece</b>	<b>80111 22 622</b> <b>210483347</b>
<b>Hungary</b>	<b>+36 23 769 245</b>
<b>Italy</b>	<b>199240626</b>
<b>Kosovo</b>	<b>38349779349</b> <b>38349779100</b>
<b>Malta</b>	<b>+356 21237601</b>
<b>Moldova</b>	<b>+373 (022) 54-54-74</b>
<b>North Macedonia</b>	<b>389230848</b>
<b>Portugal</b>	<b>35 1225025742</b>
<b>Roumania</b>	<b>0742726843</b> <b>(07GARANTEI)/*414</b>
<b>Slovakia</b>	<b>421 2 5710 1800</b>
<b>Slovenia</b>	<b>+385 1 619 5582</b>
<b>Spain</b>	<b>34 934803322</b>
<b>Srbija</b>	<b>+381 11 3188 033</b>
<b>Latvia/Estonia</b>	<b>+37037329000</b>
<b>Lithuania</b>	<b>+37037329000</b>
<b>Poland</b>	<b>+48 800088680</b>
<b>Hungary</b>	<b>+36 1 888 3250</b> <b>+36 96 512 527</b> <b>+36 96 512 512</b>
<b>Romania</b>	<b>021 9196</b> <b>021 528 9196</b>

# Importer

## **Albania**

Importues dhe Spherndares  
per Shqiperine,  
ALB-ZEUS sh.p.k.,  
Rruga Sabaudin Gabrani, Ish Reparti  
SMT-se, Njesia Bashkiake nr.6,  
Tirane, Albania.  
Tel:+355 67 6000 571  
web:alb-zeus.al

## **Croatia**

Gemma B&D d.o.o.  
Prisavlje 2, 10000 Zagreb,Croatia  
+385 1 6196 446  
info@gemma.hr  
veleprodaja@gemma.hr

## **Cyprus**

CED Electric Distributors Ltd  
P.O.Box 45071  
7100 Aradippou-Larnaca Cyprus  
+357 24 813890

## **Germany**

Midea Europe GmbH  
Ludwig-Erhard-StraÙe 14,65760  
Eschborn,Germany,  
+49 619690 20 0

## **Greece**

FG EUROPE SA Vouliagmenis 128  
Ave, Glyfada,  
P.O. 16674 - Athens, Greece

## **Italy**

Midea Italia S.R.L.  
Via Luigi Bodio 29/37 - Milano (MI)  
20158 Italy

## **Kosovo**

Elkos Shpk, address : Road Zona  
Industriale P.N , 30 000 Peje, Kosove.

## **Malta**

Kencar Co. Ltd.  
168, Industrial Estate,  
Luqa LQA 3000, Malta.

## **North Macedonia**

Setec Se Od Tehnika Doo  
Street 1523 no.1  
Municipality of Kisela Voda 1000 Skopje  
Republic of North Macedonia  
Tel. 0038923080877

## **Portugal**

SGT Energia e Climatizaço, S. A.  
RUA DO COTO VELHO, 1, SAO  
MARCOS 2735-501  
AGUALVA CACM, PORTUGAL

## **Spain**

Frigicoll, S.A. Calle Blasco de Garay,  
4-6, Sant Just Desvern, Barcelona, Spain

## **UK**

MIDEA HOME APPLIANCES UK LTD  
Conavon Court Ground Floor, 12 Blackfriars  
Street, Salford, Manchester M3 5BQ UK  
0333 900 1101  
service\_uk@midea.com

## **Latvia/Estonia**

Importer: ACC Distribution, UAB  
Raudondvario pl. 131 B, LT-47191  
Kaunas, Lithuania  
Service Data: Raudondvario pl.131B-4,  
Kaunas, LT-47191, Tel: +37037329000  
E-mail: [info@servisaict.lt](mailto:info@servisaict.lt)  
<https://servisaict.eu/en/>

## **Lithuania**

Importer: ACC Distribution, UAB  
Raudondvario pl. 131 B, LT-47191 Kaunas,  
Lithuania  
Service Data: Vilnius Geležinio  
Vilko str. 6, LT-03150 Kaunas  
Savanorių ave. 194, LT-44151  
Tel: +37037329000  
E-mail: [info@servisaict.lt](mailto:info@servisaict.lt)  
<https://servisaict.eu/en/>

## **Poland**

Importer: AB S.A. 55-040 Magnice, ul.  
Europejska 4  
Service Data: Quadranet Sp. Z.o.o  
Hotline: +48 800088680  
Mail: [midea@quadra-net.com](mailto:midea@quadra-net.com)

## **Hungary**

Importer: Blizzard Hungary kft. 1162  
Budapest, Menyhért utca 1,  
Budapest, Hungary  
Service Data: 1089 Budapest, kőbányai  
út 21 (223 raktár )  
Hungary [blizzardhungarykft@g-mail.com](mailto:blizzardhungarykft@g-mail.com)

## **Hungary**

Importer: Bestbyte kft.  
Fáy u. 45 1139,Budapest,Hungary  
Service Data: Iris szerviz  
1151 Budapest, Harsányi Kálmán utca85.  
+36 1 888 325  
[szerviz@iris.hu](mailto:szerviz@iris.hu)

## **Hungary**

Importer: Somogyi Elektronik Kft.  
H-9027 Győr, Gesztenyefa út  
Service Data: Somogyi Elektronik Kft.  
9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
Tel: +36 96 512 527, +36 96 512 512  
E-mail: [vevoszolgalat@somogyi.hu](mailto:vevoszolgalat@somogyi.hu)

## **Romania**

Importer: Altex Holding  
Global City Business Park  
Sos. Bucuresti Nord nr. 10  
Corp O1, etaj 10  
Voluntari, 077190 Ilfov  
Service Data: Bucuresti-Nord road,  
No. 10, Corps O1, Voluntari, Ilfov  
County, Romania,Tel: 021 9196, 021  
528 9196, [infoclienti@altexservice.ro](mailto:infoclienti@altexservice.ro)

## **Roumania**

ASBIS Romania SRL  
J40/5587/1998 | RO10656216  
Splaiul Independentei 319, Sector 6,  
Bucuresti  
Phone : +40 21 337 1097  
Fax : +40 21 337 1091

# DATENSCHUTZHINWEISE

Zur Erbringung der mit dem Kunden vereinbarten Leistungen, verpflichten wir uns, alle Bestimmungen des anwendbaren Datenschutzrechts gemäß den vereinbarten Ländern, in denen Dienstleistungen für den Kunden erbracht werden, sowie gegebenenfalls die EU-Datenschutzgrundverordnung (GDPR) uneingeschränkt einzuhalten.

Generell erfolgt unsere Datenverarbeitung zur Erfüllung unserer vertraglichen Verpflichtungen mit Ihnen und aus Gründen der Produktsicherheit, sowie zur Wahrung Ihrer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen. In einigen Fällen, jedoch nur wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unsern Datenschutzbeauftragten via **MideaDPO@midea.com**. Um Ihre Rechte auszuüben, wie z. B. das Recht, der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten für Direktmarketingzwecke zu widersprechen, kontaktieren Sie uns bitte via **MideaDPO@midea.com**. Weitere Informationen erhalten Sie über den QR-Code.

## Garantie/Kundendienst

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Gerät und sind überzeugt, dass Sie mit diesem modernen Gerät zufrieden sein werden und Ihre Freude daran haben.

Wenn Sie jedoch einen Grund für eine Reklamation erkennen, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf:

Midea Europe GmbH  
Ludwig-Erhard-Str. 14  
65760 Eschborn

Telefon: +49 6196-90 20 - 0  
Fax: +49 6196-90 20 -120  
E-mail: [kundenservice@midea.com](mailto:kundenservice@midea.com)  
Internet: [www.midea.com/de](http://www.midea.com/de)

Kundendienst:  
Telefon: +49 6196-90 20 - 0  
Fax: +49 6196-90 20 -120  
E-mail: [kundenservice@midea.com](mailto:kundenservice@midea.com)

Geben Sie im Fall einer technischen Störung Ihre genaue Adresse, Telefonnummer, Kaufvertragsnummer und den Gerätetyp (vom Typenschild des Geräts) an.

Eine genaue Fehlerbeschreibung spart Zeit und Geld. Bei speziellen Fragen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### **Vor dem Anruf beim Kundendienst:**

Überprüfen Sie, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nichts mit der Funktion Ihres Geräts zu tun hat.

Bitte beachten Sie den Hinweis im Benutzerhandbuch und prüfen Sie, ob:

- der Netzstecker in der Steckdose steckt;
- der Netzstecker beschädigt ist;
- der Strom eingeschaltet ist.



## Condizioni di garanzia convenzionale aggiuntiva

- I prodotti importati da Midea Italia s.r.l. (di seguito "Midea") e contraddistinti dal marchio "Midea" sono coperti dalla garanzia legale per i difetti di conformità, che è prevista agli articoli 28 - 135 del Codice del Consumo e di cui è responsabile il venditore relativamente ai beni venduti nei propri punti vendita. Per il periodo di due anni dal momento dell'acquisto il consumatore può in qualsiasi momento beneficiare della garanzia legale che copre i difetti di conformità esistenti al momento della consegna, e sempre che il difetto di conformità sia denunciato al venditore entro due mesi successivi alla data della scoperta del difetto stesso. Sulla base di accordi con i propri venditori, Midea presta i servizi di assistenza tecnica per i prodotti coperti da garanzia legale attraverso la sua rete di centri di assistenza autorizzati (di seguito "CAT").
- Inoltre, Midea Italia s.r.l. a socio unico con sede a Milano, 20121, Largo Guido Donegani 2 (di seguito "Midea" offre una garanzia convenzionale aggiuntiva della durata di due anni dalla data di acquisto su tutti i prodotti a marchio Midea (di seguito i "Prodotti") commercializzati da Midea stessa nel territorio della Repubblica Italiana (con esclusione del territorio della città di Venezia e delle isole minori), nel territorio della Repubblica di San Marino e nel territorio della Città del Vaticano, quando installati e posti in opera nei medesimi stati e territori (di seguito il "Territorio") e quando corredati del presente certificato di garanzia convenzionale (di seguito "CGC").

### Condizioni di Garanzia Convenzionale aggiuntiva

- Il presente documento contiene le condizioni di garanzia riconosciute da Midea Italia s.r.l. (di seguito "Midea") con riferimento ai Prodotti commercializzati e installati nel Territorio e corredati dal CGC. Le presenti condizioni di garanzia convenzionale sono rispettose dei diritti riconosciuti al consumatore del D.lgs. n.206/2005 e seguenti modifiche e integrazioni (di seguito, il "Codice del Consumo") e dagli artt. 1519 bis e seguenti del codice civile e, in ogni caso, non limitano né escludono o pregiudicano il diritto del consumatore a beneficiare della garanzia legale di conformità di cui è responsabile il venditore.
- La garanzia convenzionale offerta da Midea (di seguito la "Garanzia Convenzionale") è efficace e applicabile nei soli confronti e a solo favore dei soggetti acquirenti dei Prodotti aventi le caratteristiche e la qualità di consumatore, così come definito e statuito dal Codice del Consumo (di seguito, i "Consumatori"). La Garanzia Convenzionale non è quindi efficace, e esclusa e non è invocabile dagli acquirenti dei Prodotti che non siano Consumatori e/o che utilizzano i Prodotti nell'ambito della propria attività professionale e/o imprenditoriale e/o commerciale.
- La Garanzia Convenzionale ha validità di 24 mesi a partire dalla data di acquisto del Prodotto. In ogni caso e indipendentemente dalla data di acquisto del Prodotto, la Garanzia Convenzionale perde ogni efficacia e pertanto non è più fruibile trascorsi 72 mesi dalla data di produzione del Prodotto; determinata dai numeri di serie apposti sullo stesso Prodotto.
- La Garanzia Convenzionale sarà considerata efficace e valida unicamente se saranno contestualmente e complessivamente rispettate le seguenti condizioni:

1. Il Prodotto sia corredato di un CGC originale, consegnato all'acquirente al momento della consegna del Prodotto. Il CGC dovrà essere esibito al momento della richiesta di intervento e al personale del centro assistenza all'atto dell'intervento per riparazione.
  2. Sia disponibile un documento fiscale idoneo attestante: (i) la data di acquisto del Prodotto, (ii) la ragione sociale e la corretta identificazione del venditore e, (iii) il tipo e il modello di Prodotto acquistato, (iv) la qualità di Consumatore. Il documento fiscale di acquisto dovrà essere esibito al momento della richiesta di intervento e al personale del centro assistenza all'atto dell'intervento di riparazione.
  3. Le etichette apposte sul Prodotto ed indicanti il modello e le caratteristiche dell'apparecchiatura, nonché i numeri seriali del Prodotto stesso dovranno risultare intonse, non alterate o resi illeggibili.
  4. Il Prodotto dovrà risultare installato da installatore professionale munito di tutte le licenze e certificazioni di legge, posto in opera ed utilizzato nel rispetto di tutte normative vigenti nel Territorio di installazione e nell'osservanza di quanto disposto dai manuali di installazione e utilizzo allegati al Prodotto stesso.
- Midea non è responsabile dell'eventuale smarrimento del presente certificato e non è tenuta al rilascio di duplicati.
  - La Garanzia Convenzionale, quando efficace, consiste nella riparazione ovvero nella sostituzione gratuita dei componenti del Prodotto che presentassero vizi o difetti di fabbricazione.
  - Midea potrà disporre la sostituzione del Prodotto con altro nuovo, o nel caso di indisponibilità di tale Prodotto, con altro equivalente.
  - La sostituzione del Prodotto non modifica o estende la validità della Garanzia Convenzionale, che decorre sempre dalla data di acquisto del Prodotto originario.
  - Le prestazioni in garanzia sono erogate da Midea tramite una rete di Centri di Assistenza Tecnica (di seguito, i cAT) autorizzati dalla stessa.
  - La validità della garanzia è subordinata all'accertamento della sussistenza di vizi o difetti dei componenti costituenti il Prodotto, operato da un CAT autorizzato.
  - Trascorsi i termini di garanzia, sono a carico del cliente tutti i costi relativi ai ricambi e alla manodopera necessari per la riparazione del Prodotto.

### Esclusioni:

- A titolo esemplificativo ma non esaustivo, si elencano alcuni casi di inefficacia e di esclusione della copertura della Garanzia Convenzionale:
  - a) La Garanzia Convenzionale non è efficace e non offre copertura per interventi di ordinaria manutenzione e controlli periodici quali: pulizia filtri, o sostituzione degli stessi, pulizia degli scambiatori di calore e altre attività di verifica e settaggio del Prodotto o adeguamento o modifiche di spine elettriche o cavi.
  - b) La Garanzia Convenzionale non è efficace e non offre copertura nel caso in cui venga accertata la mancata o irregolare effettuazione della manutenzione periodica, secondo le prescrizioni e le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni e nel manuale d'uso del Prodotto.
  - c) La Garanzia Convenzionale non è efficace e non offre copertura nel caso in cui il Prodotto sia utilizzato per scopi non domestici, comunque, sia utilizzato nell'ambito di attività commerciale e/o imprenditoriale e/o professionale.
  - d) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura in caso di smarrimento di parti, accessori e componenti del Prodotto.
  - e) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per danni diretti o indiretti e guasti conseguenti a collegamenti del Prodotto a tensioni diverse da quelle indicate nel libretto di istruzioni e nel manuale d'uso del Prodotto e in ogni caso al di fuori dei valori di targa previsti per il Prodotto, oppure a improvvisi mutamenti di tensione di rete cui il Prodotto è collegato, così come in caso di guasti causati da infiltrazione di liquidi, fuoco, scariche magnetiche/elettrostatiche o scariche provocate da fulmini, sovratensioni o altri fenomeni esterni al Prodotto.
  - f) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per danni diretti o indiretti causati da utilizzo improprio, o negligente dei Prodotti ovvero in caso di installazione o conservazione del Prodotto al di fuori delle condizioni ambientali previste per il suo corretto funzionamento, come indicato dal manuale d'uso che accompagna il Prodotto.
  - g) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per i difetti che derivano dall'imperfetta installazione del Prodotto o, in ogni caso, quando il Prodotto non è stato installato da installatore professionale munito di tutte le licenze e certificazioni di legge.
  - h) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura in caso di utilizzo del Prodotto non conforme rispetto a quanto indicato dal manuale d'uso che accompagna il Prodotto.
  - i) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per danni conseguenti a perdite e fuoriuscite di acqua o altri liquidi imputabili a difetto dei componenti costitutivi del Prodotto.
  - j) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per danni diretti o indiretti causati da incuria, eventi atmosferici, caduta di materiali, accumulo di ghiaccio nelle unità del Prodotto, accumulo di impurità o residui nelle tubazioni di collegamento e allacciamento del Prodotto, contatto del Prodotto con liquidi o umidità.
  - k) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per danni diretti o indiretti causati da manomissioni operate da personale non autorizzato e da utilizzo di componenti, ricambi o materiali di consumo non approvati da Midea come idonei.
  - l) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per danni derivanti dal trasporto e dalla movimentazione del Prodotto, anche se contestati al vettore al momento della consegna.
  - m) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura su tutte parti soggette ad usura a seguito dell'utilizzo, quali batterie, filtri, guarnizioni, pulsanti, porte e sportelli, manopole, lampade, maniglie, parti plastiche, accessori e componenti simili che non risultino affetti da vizi o difetti di fabbricazione riscontrati nei primi 7 giorni dalla data di acquisto o di consegna del Prodotto.
  - n) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per danni o risarcimenti ad alimenti, indumenti e similari inseriti nel prodotto, a seguito di malfunzionamento o guasto dello stesso.
  - o) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per costi per strumenti o servizi necessari all'accesso al Prodotto, o per il trasporto di parti o componenti del Prodotto nella posizione di installazione in caso di non agevole accesso garantito allo stesso.
  - p) La Garanzia Convenzionale è inefficace e non offre copertura per difetti imputabili a obsolescenza tecnologica o altre componenti software/hardware fornite da parti terze rispetto a Midea.

- Le clausole contenute nel presente documento possono essere modificate esclusivamente da Midea; nessuna variazione o modifica può essere apportata al presente documento se non a seguito di espressa manifestazione da parte di Midea.

## Certificato di garanzia

Midea Vi ringrazia per aver acquistato un suo prodotto.

Vi invitiamo a conservare questo documento unitamente alla prova di acquisto.

La garanzia ha una durata di 24 mesi a partire dalla data riportata sul documento d'acquisto.

Il nostro Servizio Clienti è a Vostra disposizione per segnalazioni sul prodotto e richieste di informazioni.

Per contattare il servizio clienti è possibile:

- Collegarsi al sito web [www.midea.com/it](http://www.midea.com/it)
- Inviare un messaggio E-Mail all'indirizzo [assistenza@midea.com](mailto:assistenza@midea.com)

Per richiedere assistenza sul prodotto in caso di guasto, contattare il numero del servizio clienti:

02 962 46 65

Il servizio è attivo dal Lunedì al Venerdì dalle ore 09:00 alle 13.00 e dalle ore 14.00 alle 18.00 ad esclusione dei giorni festivi. Il servizio soggetto alla normale tariffazione vigente in funzione del piano tariffario utilizzato. I costi per la chiamata possono variare in funzione dell'operatore telefonico e del piano tariffario utilizzato.

Conservare questo documento unitamente al documento comprovante la data di acquisto del prodotto

Spazio per applicare  
il documento di acquisto

Spazio per applicare  
Il codice a barre con il numero seriale  
presente sull'imballo del prodotto

## **GARANTIA DE FRIGICOLL**

La garantía ofrece para el usuario la reparación sin cargo de aquellas anomalías que puedan ser imputables a un defecto de fabricación.

Frigicoll acepta la reparación de equipos en garantía tanto en domicilio de usuarios como en tiendas y distribuidores.

### **Qué no cubre la Garantía**

Los desperfectos o anomalías producidos como consecuencia de la utilización del equipo (desgaste normal por el uso, rotura de elementos de dotación), así como aquellas averías debidas a agentes externos (variaciones en el fluido eléctrico, presiones excesivas de agua, daños ocasionados por condiciones ambientales adversas), no pueden ser imputables a un defecto de fabricación, por lo que deberían ser reparados con cargo al usuario.

### **Período de Garantía**

La Ley 23/2003 de Garantías sobre bienes de consumo y el posterior Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre de 2007, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, establecen un período de 3 años de garantía para los consumidores (aquellos que destinan el producto a su uso privado: que no lo incorporan de ningún modo a un proceso de producción).

La Ley establece que cualquier anomalía, avería o falta de conformidad que se detecte durante los primeros 6 meses será atribuible a un defecto de fabricación, mientras que el usuario debería demostrar el defecto de fabricación para anomalías detectadas con posterioridad. Frigicoll asume el coste de las averías o anomalías detectadas durante los 3 años de garantía (teniendo en cuenta la anterior premisa), con la excepción de aquellos desperfectos definidos en el punto anterior.

Los equipos destinados a uso profesional (aquellos que están integrados o forman parte de un negocio), cuentan con una garantía de 1 año en piezas (mano de obra y desplazamiento no incluidos), salvo que se pacten otras condiciones con el cliente.

El período de garantía comienza según la fecha que conste en la factura o albarán de entrega del producto, con independencia del tiempo efectivo de uso del mismo.

### **Sustitución del equipo durante el período de Garantía**

La Ley vigente establece que el consumidor (los usuarios profesionales no están cubiertos por esa Ley) podrá solicitar la sustitución de un equipo ante una avería o falta de conformidad, pero añade que el garante (en este caso Frigicoll), podrá desestimar esa solicitud si el coste de la sustitución resulta desproporcionado con respecto a la reparación correspondiente.

### **Datos de contacto SAT / Frigicoll**

En caso de tener cualquier avería o incidencia, el teléfono de contacto del SAT de su zona es 914894535 / 902120624.

En caso de querer contactar con Frigicoll, envíe un correo a [atencioncliente.electrodomestico@frigicoll.es](mailto:atencioncliente.electrodomestico@frigicoll.es) o llame al 933758401.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ Midea (Λευκές Συσκευές & Μικροσυσκευές)

1. Ως αντιπρόσωποι για την ελληνική αγορά των οικιακών συσκευών Midea, παρέχουμε εγγύηση καλής λειτουργίας για τις συσκευές Midea οι οποίες έχουν εισαχθεί και διατεθεί στην αγορά από την FG Europe ΑΕ αποκλειστικά και μόνον. Η εγγύηση καλύπτει κάθε ανωμαλία ή βλάβη που οφείλεται αποκλειστικά στην κατασκευή της συσκευής ή σε ελαττωματικά εξαρτήματα.
2. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης η εργασία, τα έξοδα μετακίνησης του τεχνικού και τα ανταλλακτικά παρέχονται δωρεάν, καθώς και η μεταφορά της συσκευής (εξαιρούνται οι μικροσυσκευές) αποκλειστικά με τα συνεργαζόμενα πρακτορεία, αν ο τεχνικός κρίνει ότι η επισκευή πρέπει να γίνει στο service της εταιρείας.
3. Η εταιρεία μας έχει το δικαίωμα να καθορίζει τον τρόπο και τόπο επισκευής των βλαβών κατά την κρίση της. Ειδικά το σέρβις των μικροσυσκευών παρέχεται στην έδρα του εκάστοτε συμβεβλημένου καταστήματος σέρβις, η δε μεταφορά τους πραγματοποιείται από τον κάτοχο της συσκευής.
4. Σε περίπτωση αδικαιολόγητης κλήσης, απουσίας, προβλημάτων εγκατάστασης ή ανάγκη επίδειξης λειτουργίας, ο πελάτης επιβαρύνεται με τα έξοδα κίνησης και το κόστος επίσκεψης του τεχνικού.
5. Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση που στη συσκευή έχει επέμβει για επιδιόρθωση άλλος τεχνικός, εκτός από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό της εταιρείας μας, ή έχει παραποιηθεί ή απομακρυνθεί το rating label και ο σειριακός αριθμός της συσκευής.
6. Ενδεχόμενη επισκευή ή αντικατάσταση μερών μίας συσκευής ή της ίδιας της συσκευής δεν παρατείνει τη διάρκεια της εγγύησης, η οποία συνεχίζει σε κάθε περίπτωση έως τη λήξη της.
7. Σε περίπτωση αντικατάστασης κάποιου εξαρτήματος μίας συσκευής, παρέχεται εγγύηση 6 μηνών για το συγκεκριμένο εξάρτημα ή ανταλλακτικό, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αντικατάστασης.
8. Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκαλούνται άμεσα ή έμμεσα από αμέλεια, παράλειψη, κακή χρήση, κακή εγκατάσταση ή πάσης φύσεως επέμβαση στη συσκευή από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Επίσης, δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται σε εξωγενείς παράγοντες που αλλοιώνουν την υφή της συσκευής (όπως Π.χ. χημικά, τοξικά, άλατα κ.τ.λ.), καθώς και για βλάβες προερχόμενες από κακή σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα της συσκευής, σε μη γειωμένο ρευματοδότη (πρίζα) και σε μεταβολές τάσης του δικτύου (πτώση, υπέρταση).
9. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή απώλειες των συσκευών ή παρελκόμενων τους, που οφείλονται σε μεταφορές, που γίνονται με ευθύνη του πελάτη από τρίτους.
10. Η εγγύηση δεν θίγει τα δικαιώματα του αγοραστή όπως αυτά προβλέπονται βάσει της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 1999/44/EC και της Ελληνικής νομοθεσίας.
11. Η εγγύηση πρέπει απαραίτητα να συνοδεύεται από φωτοαντίγραφο του τιμολογίου αγοράς ή του δελτίου λιανικής πώλησης ή του δελτίου αποστολής του προϊόντος.

### **ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ: ΣΥΣΚΕΥΕΣ MIDEA**

### **3 ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ**

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας ισχύει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής και καλύπτει για **τρία (3) χρόνια** κάθε ανωμαλία ή βλάβη που οφείλεται στην κατασκευή ή σε ελαττωματικό εξάρτημα της συσκευής.
2. Ειδικά για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (πχ. ηλεκτρικών σκουπών κλπ.) η εγγύηση καλής λειτουργίας περιορίζεται στα **δύο (2) χρόνια** από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής.
3. Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται οι λαμπτήρες φωτισμού, οι κεραμικές επιφάνειες, τα αξεσουάρ, καθώς και τα πλαστικά, επισμαλτωμένα και γυάλινα μέρη των συσκευών, εκτός εάν αποδειχθεί πως πρόκειται για ελάττωμα κατασκευής.
4. Κάθε συσκευή ελέγχεται προσεκτικά κατά την παραγωγή και δεν γίνεται αντικατάστασή της παρά μόνο σε περίπτωση ανεπανόρθωτης βλάβης ή επαναλαμβανόμενης ίδιας βλάβης ή λόγω υψηλού κόστους της επισκευής.
5. Οι ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά της συσκευής δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

6. Όλα τα προϊόντα Midea είναι κατασκευασμένα για συνήθη οικιακή χρήση. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που προκύπτουν σε συσκευές που χρησιμοποιούνται στα πλαίσια επαγγελματικής χρήσης

Η τεχνική υποστήριξη και το service των Συσκευών Midea έχει ανατεθεί στην εταιρεία:

**GENERAL SERVICE ΕΠΕ**

📍 Λεάνδρου 22

Κολωνός, Αθήνα 10443

☎: 210 8830666, 210 5145030

✉: [service@general-service.gr](mailto:service@general-service.gr) (για σέρβις)

✉: [parts@general-service.gr](mailto:parts@general-service.gr) (για ανταλλακτικά)

🌐 [www.general-service.gr](http://www.general-service.gr)

Εισαγωγή και Διανομή για την Ελλάδα:

**F.G. EUROPE A.E.**

📍 Λ. Βουλιαγμένης 128

166 74 Γλυφάδα, Αθήνα

☎: 210 9697 600, 210 9696 500

✉: [info@fgeurope.gr](mailto:info@fgeurope.gr)

🌐 [www.fgeurope.gr](http://www.fgeurope.gr)

A Somogyi Elektronik Kft. a jótállási jegyben meghatározott termékre a kötelező jótálláson túl további 1 év önkéntes jótállást vállal.  
A kötelező jótállás feltételeit a jótállási jegy, az önkéntes jótállás feltételeit a jótállási nyilatkozat tartalmazza.

## JÓTÁLLÁSI JEGY

MIDEA

A fogyasztóval szerződést kötő vállalkozás (eladó) neve és címe:.....

Termék megnevezése:..... számlaszám:.....

Termék típusa: .....

Termék gyártási száma (amennyiben van): .....Vételár:.....

Vásárlás időpontja / a termék átadásának / a termék üzembe helyezésének időpontja: .....

**A termékre vállalt kötelező jótállási idő: 1 év**

Gyártó neve és címe: Guangdong Midea Consumer Electric Manufacturing Company Limited. 'NO.19 SANLE ROAD, BEIJIAO, SHUNDE, FOSHAN, GUANGDONG, CHINA 528300

Vállalkozás képviselőjének aláírása: .....

Vállalkozás bélyegzőlenyomata:

### KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

	1.javítás	2.javítás	3.javítás
A jótállási igény bejelentésének időpontja:			
Kijavításra átvétel időpontja:			
A hiba oka:			
A kijavítás módja:			
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:			

### KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Kicszerelés történt, amelynek időpontja: .....

### VÉTELÁR VISSZAFIZETÉSE ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Vételár visszafizetés történt, amelynek időpontja: .....

#### Javítószolgálat:

Név: Somogyi Elektronik Kft.

Cím: 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.

Telefonszám: +36 96 512 527, +36 96 512 512

E-mail cím: [vevoszolgalat@somogyi.hu](mailto:vevoszolgalat@somogyi.hu)

A vállalkozás (eladó) a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

### TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

Az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet alapján a vállalkozásnak (eladónak) jótállást kell vállalnia a Korm. rendelet mellékletében felsorolt új termékekre. A jótállás időtartama:

- 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év,
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év.

E határidők elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállás időtartama meghosszabbodik a fogyasztási cikk kijavítása esetén a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyeztetli üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza),
- rendeltetéssellessel használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,

- elemi kár, természeti csapás okozta.

A Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:162. § alapján:

- a jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a kötelezettel közölni.

- fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közöltnék kell tekinteni.

- a közlés késedelemből eredő kárért a jogosult felelős.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérímet.

- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségeknek megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítást igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít cseireigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a termék kicserélését, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

Ha a vállalkozás a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikusan úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

Ha a jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítás nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában -, valamint ha a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:159. § (2) bekezdés b) pontja alapján a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és a fogyasztó nem kívánja a fogyasztási cikket a vállalkozás kötelese a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni, a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a fogyasztási cikk kijavításra a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában - a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Az előző három bekezdés előírásai az 10 000 Ft eladási ár feletti kőlekedési eszközökre, így különösen elektromos kerékpárra, elektromos rollerre, quadra, motorkerékpárra, segédmotoros kerékpárra, személygépkocsira, lakóautóra, lakókocsira, utánfutós lakókocsira, utánfutóra, valamint 10 000 Ft eladási ár feletti motoros vízi járműre nem vonatkoznak.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

A fogyasztási cikk kijavítása esetén a jótállási időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termék (termékek)re, valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást (eladót) terhelik. A rögzített beütésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás vagy – ha a fogyasztó a javítószolgáltatásnál jelezte kijavítás iránti igényét – a javítószolgálat gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a vármegyeyi (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynem nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása.

A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál (eladónál) érvényesítheti.

A fogyasztó a jótállás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgáltatásnál közvetlenül is érvényesítheti.

## JÓTÁLLÁSI NYILATKOZAT

373/2021. (VI. 30.) Korm. rendelet szerint

A Somogyi Elektronik Kft., cím: 9027 Győr, Gesztenyefa út 3., a jelen jótállási nyilatkozatban kijelenti, hogy a jótállási jegyben meghatározott termék a kötelező jótállást követően további **+1 év önkéntes jótállást vállal**, melynek kezdő dátuma a jótállási jegyben foglalt „**Vásárlás időpontja**” / a termék átadásának / a termék **üzembe helyezésének időpontja**”-tól számított egy év. Az önkéntes jótállás ezen dokumentum bemutatásával érvényesíthető. Az önkéntes jótállás időtartama a fogyasztási cikk kijavítása vagy kicserélése esetén nem hosszabbodik meg, és nem kezdődik újból, de egyéb feltételeiben és a jótállás érvényesítése érdekében követendő eljárás tekintetében megegyezik a kötelező jótállásban foglaltakkal. Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztót a jogszabály szerinti kellekzsavatossági jogok gyakorlására térítésmentesen megilleti, e jogait a jótállás nem érinti. Az önkéntes jótállás keretében a Somogyi Elektronik Kft. egyéb kötelezettséget nem vállal.





Midea Europe GmbH

Ludwig-Erhard-Str.14, 65760 Eschborn, Germany